



# ARISTON

The home of sustainable comfort

**(RUS)** ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ

**(KZ)** ЭЛЕКТРЛІК СУ ЖЫЛЫҚЫШ

**(EN)** ELECTRIC WATER HEATERS

**EAC**

**VELIS DRY**

<b>RUS</b>	Инструкция по установке, эксплуатации и обслуживанию .....	3
<b>KZ</b>	Орнату, пайдалану және қызмет көрсету жөніндегі нұсқаулық бет.....	17
<b>EN</b>	Instructions for installation, use, maintenance.....	29

# ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ

Просим Вас хранить талон в течение всего гарантийного срока. При покупке изделия требуйте заполнения гарантийного талона. Просим Вас осмотреть водонагреватель и проверить комплектность до заполнения гарантийного талона. Претензии по механическим повреждениям внешней поверхности и некомплектности изделия после продажи не принимаются. Для гарантийного ремонта предъявляйте отрывной талон вместе с чеком, где указана дата покупки. Без предъявления данного талона, его неправильном заполнении или при отсутствии печати торговой организации претензии к качеству не принимаются и ремонт не производится.

Модель	_____
Код модели	_____
Серийный номер	_____
Торговая организация	_____
	(наименование, место нахождения и печать предприятия-продавца)
Проверил и продал	_____
	(ФИО, подпись продавца)
Дата продажи « _____ »	_____ 20 ____ г.
С условиями гарантии согласен	_____
	(ФИО, подпись покупателя)

### 1. Гарантийный срок

Гарантийный срок на все водонагреватели - **1 год**.

На перечисленные ниже составные части отдельных серий:

#### Сталь с эмалевым покрытием

- Водосодержащая емкость серии VELIS LUX PW ABSE WIFI, VELIS LUX ABSE DRY WIFI, ABSE VLS PRO PW, VELIS TECH PW ABSE, VELIS TECH ABSE DRY, VELIS DUNE PW ABSE, ABS VLS PRO R, VELIS TECH R ABS, VELIS STYLE R **5 лет**.

### 2. Условия гарантийного обслуживания

Данный гарантийный талон при соблюдении предусмотренных условий дает право на бесплатный гарантийный ремонт водонагревателя и его составных частей. Гарантийный ремонт осуществляется по месту установки водонагревателя силами авторизованного сервисного центра, информация о котором находится в приложении к данному талону. При ее отсутствии или недостоверности, а также нарушении сервисным центром условий гарантии, Вы можете обратиться в торговую организацию или в представительство компании-производителя.

Указанные в п. 1 гарантийные сроки исчисляются со дня продажи изделия.

Дата продажи изделия указывается в гарантийном талоне и чеке покупки.

При отсутствии в талоне или чеке даты продажи, гарантийный срок исчисляется с момента изготовления изделия. Дата изготовления и технические характеристики водонагревателя указаны на идентификационной табличке, размещенной на корпусе изделия.

Гарантийные сроки в отношении водонагревателей и их составных частей, переданных потребителю взамен водонагревателей и их составных частей ненадлежащего качества, истекают в последний день гарантийного срока, установленного на замененный водонагреватель или составную часть.

**Магниевого анода является расходным материалом и не подлежит замене по гарантии.**

### 3. Срок службы изделия

При соблюдении правил установки, эксплуатации и технического обслуживания срок службы составляет не менее 3 лет.

На перечисленные ниже отдельные серии срок службы составляет:

- Водонагреватели серий VELIS LUX PW ABSE WIFI, VELIS LUX ABSE DRY WIFI, ABSE VLS PRO PW, VELIS TECH PW ABSE, VELIS TECH ABSE DRY, VELIS DUNE PW ABSE, ABS VLS PRO R, VELIS TECH R ABS, VELIS STYLE R **5 лет**.

### 4. Досрочное прекращение гарантийного срока

Гарантийный срок прекращается до истечения указанного в п. 1 периода времени, при наличии одного или нескольких обстоятельств:

- Нарушение потребителем правил установки, хранения, транспортировки и эксплуатации изделия;
- Магний анод не был заменен в период, превышающий 24 месяца (за исключением гарантийных сроков на водосодержащую емкость из нержавеющей стали);
- Самостоятельный ремонт и замена запасных частей, нарушающие работоспособность изделия;
- Самостоятельный демонтаж водонагревателя с места установки. Осмотр, проверка качества и экспертиза вышедшего из строя водонагревателя производится авторизованным сервисным центром производителя только по месту установки прибора;
- Нанесение изделию механических повреждений;
- Несоответствие параметров сетей электро- или водоснабжения существующим нормам и стандартам;
- Использование изделия не по назначению;
- Отсутствие на корпусе изделия идентификационной таблички с серийным номером;
- Отсутствие перед предохранительным клапаном редуктора давления воды при давлении водопроводной сети выше 5 бар;
- Отсутствие непосредственно на входе в водонагреватель предохранительного клапана, его повреждение или засорение;
- Наличие электрического потенциала на водосодержащей емкости водонагревателя.

### 5. Дополнительная информация

Для установки и регулярного сервисного обслуживания приобретенного оборудования мы рекомендуем воспользоваться услугами наших сервисных центров. Через сеть наших сервисных центров Вы можете приобрести запасные части и комплектующие изделия к водонагревателю, а также получить необходимую техническую консультацию.

Комплект поставки:

- Водонагреватель;
- Предохранительный клапан;
- Инструкция по установке и эксплуатации;
- Гарантийный талон;
- Заводская упаковка.

**Перед установкой и использованием изделия внимательно изучите прилагающуюся инструкцию.**

**Изготовитель:** ООО «Аристон Термо Русь», Россия, 188676, Ленинградская область, Всеволожский район, г. Всеволожск, Производственная зона города Всеволожска, ул. Индустриальная, д. № 9, лит. А. Сделано в России.

**Импортер, уполномоченная организация:** ООО «Аристон Термо Русь», Россия, 188676, Ленинградская область, Всеволожский район, г. Всеволожск, Производственная зона города Всеволожска, ул. Индустриальная, д. № 9, лит. А. ОГРН 1024700561742.

**Найдите ближайший к Вам сервисный центр:**

[www.ariston.com](http://www.ariston.com) / [service.ru@ariston.com](mailto:service.ru@ariston.com) / +7 (495) 777-33-00

**Данная продукция имеет подтверждающую документацию о соответствии требованиям Технических регламентов Таможенного союза(ЕАЭС):**

- ТР ТС "О безопасности низковольтного оборудования" (ТР ТС 004/2011)
- ТР ТС "Электромагнитная совместимость технических средств" (ТР ТС 020/2011)
- ТР Евразийского экономического союза "Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники" (ТР ЕАЭС 037/2016)

Информация о документации, подтверждающей соответствие требованиям ТР ТС, размещена на сайтах: <https://pub.fsa.gov.ru/rss/> / <https://ariston-pro.com/ru/>





## ОТРЫВНОЙ ТАЛОН 1

Модель	
Серийный номер	
Дата продажи	
Фирма-продавец	

*заполняется фирмой-продавцом*

Печать  
продавца



## ОТРЫВНОЙ ТАЛОН 2

Модель	
Серийный номер	
Дата продажи	
Фирма-продавец	

*заполняется фирмой-продавцом*

Печать  
продавца



## ОТРЫВНОЙ ТАЛОН 3

Модель	
Серийный номер	
Дата продажи	
Фирма-продавец	

*заполняется фирмой-продавцом*

Печать  
продавца



## ОТРЫВНОЙ ТАЛОН 4

Модель	
Серийный номер	
Дата продажи	
Фирма-продавец	

*заполняется фирмой-продавцом*



Дата приема	
Дата выдачи	
Дефект	
Выполненная работа	
Мастер (Ф.И.О.)	

Печать  
сервисного центра



Дата приема	
Дата выдачи	
Дефект	
Выполненная работа	
Мастер (Ф.И.О.)	

Печать  
сервисного центра



Дата приема	
Дата выдачи	
Дефект	
Выполненная работа	
Мастер (Ф.И.О.)	

Печать  
сервисного центра



Дата приема	
Дата выдачи	
Дефект	
Выполненная работа	
Мастер (Ф.И.О.)	

Печать  
сервисного центра



## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. **Внимательно прочтите инструкции и предупреждения, которые приводятся в данном руководстве, так как они дают важные указания по безопасной установке, эксплуатации и техобслуживанию. Данная инструкция является неотъемлемой и важной частью изделия. Сохраняйте инструкцию для передачи другому пользователю и/или при перемещении прибора на другое место эксплуатации.**
2. Производитель не несет ответственности за урон, полученный в результате несоблюдения правил, приведенных в данной инструкции и/или неправильной эксплуатации оборудования.
3. Этот электрический накопительный водонагреватель предназначен для бытового использования и специально разработан для нагрева поступающей из водопровода холодной воды для гигиенических целей. Любое другое использование продукта считается ненадлежащим и, следовательно, потенциально опасным. Производитель снимает с себя любую ответственность, возникающую в результате неправильного использования изделия и/или в целях, отличных от указанных в настоящем руководстве по эксплуатации.
4. Ремонтные работы должен выполнять квалифицированный специалист с использованием оригинальных запасных частей, произведенных фирмой-изготовителем. При несоблюдении данного требования производитель снимает с себя все гарантийные обязательства.
5. Храните упаковочные элементы (скобы, пластиковые пакеты, вспененный полистирол) в недоступном для детей месте.
6. **Прибор не предназначен для использования детьми младше 3 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям играть с прибором. Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут пользоваться только краном, к которому подается вода из прибора. Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.**
7. Не касайтесь прибора мокрыми руками или если Вы без обуви.
8. Перед тем, как использовать прибор и в ходе работ по плановому и внеплановому ремонту следует наполнить водой бак водонагревателя и полностью спустить воду с тем, чтобы избавиться от остатков грязи.
9. Для замены кабеля питания необходимо обратиться к квалифицированному

специалисту или в сервисный центр.

10. Подключение прибора к системе водоснабжения необходимо осуществлять с помощью предохранительного клапана, в соответствии с национальными стандартами. Для стран, где действует стандарт EN 1487, блок безопасности должен иметь максимальное давление 0,7 МПа, должен включать не менее одного отсекающего клапана, запорный клапан, предохранительный клапан, отсекающее устройство гидравлической заправки.
11. Строго запрещается разбирать, модифицировать или заменять предохранительный клапан на другой, не соответствующий действующим требованиям и нормам, если он не включен в комплект. Необходимо периодически проверять работоспособность клапана и удалять следы накипи.
12. Водоснабжение должно выполняться в соответствии с пунктом «Гидравлическое подключение».
13. Необходимо сливать воду из водонагревателя, если он не будет использоваться в течение длительного времени или температура в помещении, где он установлен, может опуститься ниже 0°С.
14. **ОСТОРОЖНО!** Температура горячей воды на выходе из прибора достигает более 50°С и может привести к серьезным ожогам. Дети, пожилые люди и люди с ограниченными возможностями находятся в повышенной категории риска. Рекомендуется установка термостатического смесительного устройства на выходной трубе прибора, отмеченной красным хомутом.
15. Не храните легковоспламеняющиеся вещества в непосредственной близости от оборудования.
16. Не храните и не размещайте рядом с прибором предметы, которые могут быть повреждены в случае утечки воды.



БАКТЕРИЦИДНАЯ ФУНКЦИЯ ПРОТИВ LEGIONELLA

Легионелла - это тип палочкообразных бактерий, естественным образом присутствующий во всех водных источниках. «Болезнь легионеров» проявляется в виде особого воспаления легких, вызванного вдыханием водяных паров, содержащих эти бактерии. Поэтому необходимо избегать длительного застоя воды в водонагревателе, которым необходимо пользоваться или опустошать не реже одного раза в неделю. Европейский стандарт CEN/TR 16355 предоставляет указания, касающиеся мер предосторожности, необходимых для предотвращения размножения легионеллы в питьевой воде. Кроме того, если существуют местные нормы, предписывающие дополнительные ограничения, касающиеся легионеллы, необходимо применять их. Данный водонагреватель электромеханического типа продается с термостатом, рабочая температура которого превышает 60°C, поэтому он может выполнять цикл тепловой дезинфекции для ограничения размножения бактерий легионеллы в накопителе.

**Внимание!** Во время выполнения цикла тепловой дезинфекции высокая температура воды может спровоцировать ожоги. Поэтому необходимо проявлять осторожность перед принятием ванны или душа, учитывая температуру воды.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Чтобы ознакомиться с техническими характеристиками, смотрите номинальные данные на табличке (расположена рядом с трубами входа и выхода воды).

Таблица 1 - Данные об изделии				
Модельный ряд		50	80	100
Вес	кг	23,5	31	35,5
Тип монтажа		Вертикальный/горизонтальный		
Модель		См. идентификационную табличку на приборе		
Объем	л	50	80	100
Диапазон радиочастот, в котором работает оборудование, составляет 2,4 GHz, а максимальная мощность передаваемого сигнала составляет < 20 dBm				

**Данный прибор соответствует международным стандартам по электробезопасности IEC 60335-1; IEC 60335-2-21.**

**Директивы по электромагнитной совместимости (EMC): EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.**

**Данное изделие соответствует техническому регламенту REACH.**

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

- 1.1. Комплект поставки и назначение
  - 1.1.1. Водонагреватель
  - 1.1.2. Предохранительный клапан
  - 1.1.3. Инструкция по установке и эксплуатации
  - 1.1.4. Гарантийный талон
  - 1.1.5. Заводская упаковка

Данный прибор разработан для установки внутри зданий, в бытовых и хозяйственных помещениях и предназначен для нагрева воды ниже точки кипения, с возможностью снабжения горячей водой в нескольких точках (ванна, кухня, туалет) и для дальнейшего поддержания заданной температуры в автоматическом режиме. Время нагрева воды зависит от объема водонагревателя и мощности нагревательного элемента.

**Водонагреватель является технически сложным электрическим прибором бытового назначения. Специальные условия реализации для прибора не установлены.**

## 2. УСТАНОВКА

**Внимание!** Монтаж и настройку водонагревателя должен выполнять квалифицированный специалист в соответствии с действующими правилами и санитарно-гигиеническими нормами, а также требованиями, содержащимися в данном руководстве. Перед установкой необходимо убедиться, что эксплуатационные характеристики соответствуют параметрам, указанным на заводской идентификационной табличке на корпусе изделия.

### УНИВЕРСАЛЬНЫЙ МОНТАЖ

Водонагреватели с интерфейсом, изображенным на **рис. 8а** и **рис. 8б** могут быть установлены как вертикально, так и горизонтально. При горизонтальном монтаже водонагреватель необходимо повернуть по часовой стрелке (рис. 2) так, чтобы патрубки горячей и холодной воды были слева (патрубок подачи холодной воды должен быть снизу).

#### 2.1. Крепление водонагревателя к стене

**2.1.1.** Установка водонагревателя производится на капитальной стене в вертикальной плоскости с помощью кронштейна и крюков (**рис. III**). Рекомендуется использовать крюки (не входящие в комплект поставки) диаметром не менее 12 мм. В зависимости от выбранной модели Вам может потребоваться 2 или 4 таких крюка. Монтаж крюков в стене должен исключать самопроизвольное перемещение по ним кронштейна водонагревателя. После установки обязательно проверьте надежность крепления.

**2.1.2.** Подготовленное крепление должно выдерживать трехкратный вес наполненного водой водонагревателя.

**2.1.3.** Для сокращения теплопотерь прибор следует установить на минимальном расстоянии от водоразборного узла.

**2.1.4.** Для проведения технического обслуживания необходимо обеспечить свободное пространство не менее 50 см от патрубков и не менее 10 см от потолка.

**2.1.5.** Во избежание причинения вреда имуществу потребителя и (или) третьих лиц в случае неисправности системы горячего водоснабжения, необходимо производить монтаж водонагревателя в помещениях, имеющих гидроизоляцию полов и дренаж в канализацию, ни в коем случае не размещать под водонагревателем предметы, подверженные воздействию воды.

**2.1.6.** При размещении водонагревателя в незащищенных помещениях необходимо установить под ним защитный поддон с дренажем в канализацию.

#### 2.2. Гидравлическое подключение

**Внимание!** Установка предохранительного клапана, входящего в комплект поставки, является обязательным требованием. Запрещается устанавливать любую запорную арматуру между предохранительным клапаном и входом в бак, а также блокировать сливное отверстие предохранительного клапана. Необходимо регулярно проверять исправность предохранительного клапана и осуществлять его очистку от известковых отложений или замену при необходимости. Подсоединение водонагревателя к системе водоснабжения должно осуществляться при помощи разъемных соединений.

**Для подключения прибора используйте только новые трубы и гибкие шланги диаметром 1/2" (не входят в комплект, приобретаются пользователем самостоятельно).**

##### Стандартное подключение

**2.2.1.** Предохранительный механический клапан (**А рис. 2**), входящий в комплект поставки, необходимо установить на входе холодной воды в водонагреватель (помечен синим кольцом). Предохранительный клапан рекомендуется заворачивать не более чем на 3-4 оборота, обеспечив герметичность любым водоизолирующим материалом.

**2.2.2.** Присоедините входной патрубок предохранительного клапана к магистрали холодной воды с помощью трубы или гибкого шланга.

**2.2.3.** Подсоедините к выходу горячей воды из водонагревателя (помечен красным кольцом) трубу или гибкий шланг для отвода горячей воды к месту водоразбора.

**2.2.4.** Для удобства обслуживания рекомендуется установить тройник с запорным краном (**В рис. 2**) между входом холодной воды в водонагреватель и предохранительным клапаном. Это позволит слить воду из

водонагревателя, не демонтируя предохранительный клапан.

**2.2.5.** Для облегчения доступа воздуха в бак при сливе воды рекомендуется установить тройник с запорным краном на выходе горячей воды из водонагревателя.

**2.2.6.** При давлении водопроводной сети выше 5 бар необходимо установить перед предохранительным клапаном редуктор для понижения давления.

**2.2.7.** Устройство не рассчитано на работу с водой, жесткостью менее 2.4 мг-экв./л. Если вода жесткостью выше 5 мг-экв./л, для уменьшения образования накипи и вероятности выхода из строя нагревательного элемента необходимо использовать умягчитель. При этом жесткость воды не должна опускаться ниже 3 мг-экв./л.

### **Подключение к открытому резервуару с водой**

**2.2.8.** Вода поступает в водонагреватель самотеком из резервуара. При этом резервуар должен находиться выше 2 м от верхней точки водонагревателя. При данном варианте подсоединения предохранительный клапан не обязателен.

### **2.3. Электрическое подключение**


**Внимание!** Электромонтаж прибора должен выполнять квалифицированный специалист с соблюдением правил техники безопасности. Фирма-изготовитель не несет ответственности за повреждение прибора вследствие неправильного заземления или неправильных параметров источника электропитания. Перед подключением убедитесь, что параметры источника электропитания соответствуют техническим характеристикам водонагревателя, указанным на идентификационной табличке.

**2.3.1.** Если прибор поставляется с электрическим кабелем и вилкой - просто подключите его к источнику электропитания.

**2.3.2.** Если водонагреватель поставляется без кабеля электропитания, для подключения к сети электропитания используйте кабель типа H05VV-F 3x1,5 мм 2, Ø 8,5 мм.

Снимите крышку водонагревателя.

Проденьте кабель электропитания в отверстие, находящееся в крышке прибора и присоедините к клеммной колодке (**поз. М на рис. 7**). Затем каждый провод должен быть зафиксирован соответствующим винтом.

**2.3.3.** Водонагреватель должен быть заземлен. Схема заземления должна обеспечивать отсутствие электрического потенциала на корпусе водонагревателя. Провод заземления (желто-зеленого цвета) следует подсоединить к клемме, обозначенной символом  (**поз. G рис. 7**). Закрепите кабель электропитания с помощью кабельных зажимов.

**2.3.4.** Тип кабеля питания Y. При повреждении замену кабеля питания должен выполнять только сервисный центр или сертифицированный специалист.

## **3. ВКЛЮЧЕНИЕ И РАБОТА**

### **3.1. Ввод в эксплуатацию**

**3.1.1.** Перекройте подачу горячей воды системы центрального водоснабжения. **Перед подключением водонагревателя к источнику электропитания обязательно заполните бак водой.** Для этого откройте кран горячей воды на смесителе, потом кран подачи холодной воды в водонагреватель.

**3.1.2.** Как только водонагреватель наполнится, из смесителя потечет вода. Проверьте фланец (**F рис. 5**) и соединительную трубку (**X рис. 5**) на наличие протечек. При необходимости подтяните гайки на фланце (**C рис. 5**) и соединительной трубке (**W рис. 5**).

**3.1.3.** Закройте кран горячей воды на смесителе.

**3.1.4.** Включите прибор в источник электропитания

### **3.2. Рекомендации для пользователя**

- Избегайте установки под водонагревателем любых предметов или приборов, которые могут быть повреждены в случае утечки воды из него.
- В случае продолжительного простоя прибора необходимо:
  - отключить электропитание прибора, установив внешний выключатель в положение «Выкл»;
  - закрыть водопроводные краны.

- Выходящая из кранов горячая вода с температурой выше 50°C может немедленно вызвать серьезные ожоги или даже смерть. Наибольшему риску ожогов подвергаются дети, недееспособные и пожилые люди. Пользователю запрещается самостоятельно выполнять плановое и внеплановое техобслуживание изделия. Для чистки наружных деталей используйте тряпку, смоченную мыльным раствором.

### **3.3 РАБОТА ПРИБОРА, РЕГУЛИРОВКА РАБОЧЕЙ ТЕМПЕРАТУРЫ И ВКЛЮЧЕНИЕ РАЗЛИЧНЫХ ФУНКЦИЙ (модели с интерфейсом, показанным на рис. 8а/б)**

**Выключение и включение водонагревателя производится с помощью внешнего двухполюсного выключателя. НЕ включайте/НЕ выключайте прибор, вставляя вилку кабеля электропитания в розетку/вынимая ее из нее.**

Для включения прибора нажмите кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» (⏻). Водонагреватель изначально настроен на температуру 70°C на моделях объемом 50 и 80 л и 60°C - на модели объемом 100 л. Функция ECO активирована. В случае сбоя электропитания или выключения прибора с помощью кнопки «ВКЛ/ВЫКЛ» (⏻) в памяти изделия будет сохранена последняя заданная температура. Во время фазы нагрева возможно появление легкого шума - результат процесса нагрева воды.

Используйте кнопки «↙» «↗» для установки нужной температуры, выбрав на дисплее значение в диапазоне между 40°C и 80°C. В ходе нормальной работы дисплей показывает усредненную температуру воды внутри прибора. На этапе нагрева индикатор работы (рис. 8а/б, поз. 1) горит красным цветом, после достижения заданной температуры - синим цветом. Если температура воды понижается, например, после разбора горячей воды, то автоматически включается нагрев.

#### **3.4 HOT WATER LEVEL (УРОВЕНЬ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ) (модели с интерфейсом, показанным на рис. 8а)**

Индикаторы, расположенные по сторонам дисплея (рис. 8а, поз.2), позволяют контролировать уровень горячей воды внутри водонагревателя по четырехсегментной шкале. В ходе установки температуры индикаторы загораются, позволяя визуально контролировать заданный уровень.

На этапе нагрева индикаторы постепенно загораются, указывая на повышение температуры горячей воды в приборе, до достижения заданной температуры.

#### **3.5 ФУНКЦИЯ ECO (модели с интерфейсом, показанным на рис. 8а)**



Функция ECO представляет собой программу, которая автоматически выполняет самообучение прибора путем измерения количества воды, потребляемой пользователем, в целях сведения к минимуму рассеивания тепла и обеспечения максимально возможного энергосбережения. Работа функции ECO в соответствии с этой программой заключается в сохранении данных, полученных за начальный период, длящийся одну неделю, в течение которого прибор работает с заданной температурой. По окончании этой недели самообучения программа регулирует нагрев воды в соответствии с реальными потребностями пользователя, автоматически определенными прибором. Водонагреватель гарантирует наличие минимального запаса горячей воды в те периоды, в которые обычно не производится ее разбор. Процесс самообучения-определения потребности в горячей воде продолжается и после истечения первой недели. Этот процесс позволяет достичь максимальной эффективной работы после четырех недель самообучения. Для включения данной функции нажмите кнопку ECO, при этом загорится ее подсветка. Обратите внимание,





что при изменении вручную температуры нагрева воды во время работы функции «ECO» запись привычек потребления приостанавливается и водонагреватель начинает работать в выбранном температурном режиме. Эту функцию можно отключать, нажав кнопку ECO, подсветка которой погаснет. Для повторного включения функции снова нажмите кнопку ECO. Каждый раз после выключения и повторного включения функции ECO или самого прибора эта функция будет продолжать самообучение, считывая уровни потребления воды.



Для обеспечения правильной работы программы рекомендуется не отсоединять прибор от сети электропитания. Внутренняя память обеспечивает хранение данных в течение 4 часов после отключения электропитания, по истечении этого времени все считанные данные удаляются, процесс самообучения начинается с начала. Для добровольного удаления считанных данных нажмите кнопку ECO и удерживайте ее нажатой более 3 секунд. По завершении процесса сброса в знак подтверждения успешного удаления данных подсветка кнопки ECO будет быстро мигать.

### 3.6 ФУНКЦИЯ ECO (модели с интерфейсом, показанным на рис. 8b)

Функция ECO представляет собой программу, которая автоматически выполняет самообучение прибора путем измерения количества воды, потребляемой пользователем, в целях сведения к минимуму рассеивания тепла и обеспечения максимально возможного энергосбережения. Работа функции ECO в соответствии с этой программой заключается в сохранении данных, полученных за начальный период, длящийся одну неделю, в течение которого прибор работает с заданной температурой. По окончании этой недели самообучения программа регулирует нагрев воды в соответствии с реальными потребностями пользователя, автоматически определенными прибором. Водонагреватель гарантирует наличие минимального запаса горячей воды в те периоды, в которые обычно не производится ее разбор. Процесс самообучения-определения потребности в горячей воде продолжается и после истечения первой недели. Этот процесс позволяет достичь максимальной эффективной работы после четырех недель самообучения.

Чтобы включить эту функцию, одновременно нажмите кнопки «» «» и удерживайте их нажатыми в течение 3 секунд, на дисплей будет выведена надпись «E1». Обратите внимание, что при изменении вручную температуры нагрева воды во время работы функции «ECO» запись привычек потребления приостанавливается и водонагреватель начинает работать в выбранном температурном режиме.




Эту функцию можно отключать, одновременно нажав кнопки «» «» и удерживая их нажатыми в течение 3 секунд, на дисплей будет выведена надпись «E0». Чтобы снова включить ее, одновременно нажмите кнопки «» «» и удерживайте их нажатыми в течение 3 секунд, на дисплей будет выведена надпись «E1». Каждый раз после выключения и повторного включения функции ECO или самого прибора эта функция будет продолжать самообучение, считывая уровни потребления воды.

Для обеспечения правильной работы программы рекомендуется не отсоединять прибор от сети электропитания. Внутренняя память обеспечивает хранение данных в течение 4 часов после отключения электропитания, по истечении этого времени все считанные данные удаляются, процесс самообучения начинается с начала. Для добровольного удаления считанных данных нажмите кнопки «» «» и удерживайте их нажатыми более 5 секунд. По завершении процесса сброса в знак подтверждения успешного удаления данных на дисплее появится надпись «E-».

### 3.7 ФУНКЦИЯ BOOST

Функция **BOOST** временно задает установку температуры, равную 80°C, игнорируя предыдущий режим работы (если активна функция ECO, режим запоминания привычек пользователя временно прерывается и затем автоматически возобновляется после достижения установленного значения).


Функция BOOST позволяет нагревать воду в обоих баках до максимальной температуры 80°C, не увеличивая при этом мощность (1,5 кВт/ч). Таким образом достигается максимальное количество горячей воды. Этот режим позволяет обойти обычные настройки, нагревая воду до максимальной температуры только один раз и возвращаясь к обычным настройкам сразу после одного цикла нагрева. Во время режима BOOST максимальная мощность прибора всегда будет составлять 1,5 кВт/ч, и каждый нагревательный элемент всегда будет работать поочередно. Для включения или выключения функции BOOST нажмите соответ-

ствующую кнопку. Если функция активна, горит соответствующий ей светодиод. В случае выключения прибора с помощью кнопки «ВКЛ/ВЫКЛ» «», нажатия кнопок «» «» для изменения установки или при наличии ошибки, вызывающей блокировку работы, функция BOOST отключается.

### 3.8 ФУНКЦИЯ ЗАЩИТЫ ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (модели с интерфейсом, показанным на рис. 8a/b)

Функция защиты от замерзания представляет собой функцию автоматической защиты прибора, направленную на предотвращение его выхода из строя при ниже 5 °С - в том случае, когда прибор выключается в холодное время года. **Рекомендуется оставлять прибор подключенным к сети электропитания даже в случае его продолжительного простоя.**


После того как температура повышается до безопасного уровня и вероятность замерзания исчезает, нагрев воды вновь прекращается.

Данная функция всегда активирована, но если прибор включен, индикация ее работы отсутствует. Когда прибор выключается с помощью кнопки «ВКЛ/ВЫКЛ» «», если в это время действует функция защиты от замерзания, на дисплей выводится надпись «AF» (Anti Freezing).

### 3.9 ФУНКЦИЯ «ЦИКЛ ТЕРМИЧЕСКОЙ ДЕЗИНФЕКЦИИ» («АНТИЛЕГИОНЕЛЛА») (модели с интерфейсом, показанным на рис. 8a/b)

Функция «Антилегионелла» является **включенной по умолчанию** и на дисплее отображается надпись «Ab». Она заключается в цикле нагрева воды до 60°C и последующего поддержания этой температуры в течение 1 часа в целях термической дезинфекции, направленной на устранение соответствующих бактерий.

Цикл запускается при первом включении прибора и после каждого повторного включения, происходящего после отключения электропитания. Если прибор все время работает с температурой ниже 55°C, цикл повторяется через 30 дней. Когда водонагреватель выключен, функция «Антилегионелла» также выключается. Если прибор выключается во время выполнения цикла термической дезинфекции, водонагреватель выключается, при этом выключается и данная функция. После завершения каждого цикла рабочая температура возвращается к значению температуры, ранее заданному пользователем.

Для включения этой функции одновременно нажмите кнопки «ВКЛ/ВЫКЛ» и «» и удерживайте их нажатыми в течение 3 секунд, в знак подтверждения выполнения включения на дисплее в течение 4 секунд будет выводиться надпись «A1». Для постоянного отключения этой функции повторите описанную выше операцию, в знак подтверждения выполнения отключения на дисплее в течение 3 секунд будет выводиться надпись «A0».


### 3.10 СБРОС/ДИАГНОСТИКА

#### (модели с интерфейсом, показанным на рис. 8a/b)

При обнаружении какой-либо из описанных ниже неисправностей прибор переходит в «состояние ошибки», а индикация работы (рис. 8a/b, поз. 1) мигает красным цветом.

**Диагностика:** тип неисправности указывается на дисплее, на котором будет мигать надпись «Eг», поочередно с кодом конкретной ошибки. Коды ошибок указаны в следующем списке:

- 01 - внутренняя неисправность электронной платы;
- 61/62 - внутренняя неисправность электронной платы (невозможность связи NFC, данные NFC);
- 10 - повреждение датчиков температуры (обрыв или короткое замыкание) - выходящий бак водонагревателя;
- 11 - перегрев воды, зафиксированный одним датчиком - выходящий бак водонагревателя;
- 12 - общий перегрев (неисправность электронной платы) - выходящий бак водонагревателя;
- 14 - отсутствие нагрева воды при включенном нагревательном элементе - выходящий бак водонагревателя;
- 15 - перегрев, вызванный отсутствием воды - выходящий бак водонагревателя;
- 20 - повреждение датчиков температуры (обрыв или короткое замыкание) - входящий бак водонагревателя;
- 21 - перегрев воды, зафиксированный одним датчиком - входящий бак водонагревателя;
- 22 - общий перегрев (неисправность электронной платы) - входящий бак водонагревателя;
- 24 - отсутствие нагрева воды при включенном нагревательном элементе - входящий бак водонагревателя;
- 25 - перегрев, вызванный отсутствием воды, - входящий бак водонагревателя;
- 60 - отсутствие соединения Wi-Fi (модели с интерфейсом, показанным на **рисунке 8a**)

**Сброс ошибок:** для сброса выключите и снова включите прибор с помощью кнопки ON/OFF «».



Если причина неисправности исчезнет сразу после сброса, прибор возобновит нормальную работу.  
Если код ошибки продолжит мигать на дисплее, обратитесь в сервисный центр.

**3.11 ФУНКЦИЯ Wi-Fi**  
**(модели с интерфейсом, показанным на рис. 8а)**

Для получения дополнительной информации о конфигурации Wi-Fi и процедуре регистрации продукта обратитесь к прилагаемому краткому руководству, посвященному подключению, или посетите веб-сайт: <https://discover.ariston-net.remotethermo.com>

**Индикация состояния соединения**

<div>Кнопка Wi-Fi</div> <div></div>	Медленное мигание	Модуль Wi-Fi включен
	Быстрое мигание	Модуль Wi-Fi находится в режиме точки доступа
	Двойное мигание	Модуль Wi-Fi подключается к домашней сети
	Горит подсветка	Wi-Fi включен и подключен к домашней сети
	Не горит	Модуль Wi-Fi выключен

**СБРОС Wi-Fi:** Чтобы сбросить настройки, одновременно нажмите кнопки  и  и удерживайте их в течение 10 секунд.

**4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ**

**Внимание! Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Все работы по техническому обслуживанию и ремонту должен выполнять квалифицированный специалист с соблюдением правил техники безопасности, а также в соответствии с требованиями, содержащимися в данном руководстве.**

**4.1. Слив воды**

Необходимо слить воду из водонагревателя, если в месте установки прибора существует вероятность снижения температуры ниже 0°C.

**4.1.1.** Отключите электропитание прибора.

**4.1.2.** Убедитесь, что вода внутри прибора имеет безопасную температуру.

**4.1.3.** Перекройте подачу холодной воды в водонагреватель.

**4.1.4.** Откройте кран горячей воды на смесителе для сброса давления внутри бака.

**4.1.5.** Для обеспечения доступа воздуха в бак, откройте запорный кран на тройнике, установленный на выходе горячей воды из водонагревателя (помечен красным кольцом). При его отсутствии необходимо демонтировать подсоединения на выходе из водонагревателя.

**4.1.6.** Присоедините направленный в канализацию дренажный шланг к запорному крану на тройнике, установленному на входе холодной воды в водонагреватель (помечен синим кольцом) и откройте его. При его отсутствии дренажный шланг необходимо установить на входе в водонагреватель.

**4.1.7.** После слива убедитесь в отсутствии воды внутри водонагревателя. Замерзание воды внутри водонагревателя приводит к необратимым изменениям и дефектам. В этом случае производитель снимает с себя все гарантийные обязательства.

**4.2. Замена внутренних элементов**

Перед началом работ отключите прибор от источника электропитания и слейте воду из водонагревателя. Снимите крышку прибора.

На плате питания (Рис. 7, Поз. Z) отсоедините кабели (Рис. 7, Поз. C,Y Поз P) и снимите винты.

На панели управления сначала снимите плату питания.

Плата дисплея крепится к изделию 2 винтами (Рис.4, Поз. А). Открутив их, нажмите двумя пальцами на оба язычка (Рис.4, Поз. В) и высвободите держатель (Рис.4, Поз. С) из гнезда, сместив его к центру прибора. Сняв панель управления, вы можете отсоединить коннекторы стержня, к которому крепятся датчики и плата питания. На стержне, к которому крепятся датчики (Рис. 7,Поз. К), отсоедините провода (Рис. 7,Поз. F) от панели управления: для этого извлеките их из гнезда, не изгибая их чрезмерно.

Во время сборки убедитесь, что все компоненты возвращены в исходное положение.

Прибор оснащен четырьмя сухими нагревательными элементами (Рис. 4б, Поз. R), не имеющими прямого контакта с водой; следовательно, их можно заменить без слива воды из прибора. Если с помощью тестера вы определили, что нагревательный элемент неисправен, для выполнения работ с ним необходимо отсоединить фестоны проводников (Рис. 4В, Поз. X) и открутить винт (Рис. 4б, Поз. V). Снимите поврежденный нагревательный элемент и замените его. Для того чтобы можно было выполнять работы с анодами, предварительно следует слить воду из прибора. Открутите болты (Рис. 5, Поз. С) и снимите фланцы (Рис. 5, Поз. F). В процессе повторного монтажа следите за тем, чтобы расположение держателей датчиков, на которых установлены аноды, соответствовало исходному. (Рис. 7 и 5). Следите за тем, чтобы фланцы с маркировкой Н.Е.1 или Н.Е.2 были установлены в гнезда, имеющие одинаковую с ними маркировку.

После каждого демонтажа рекомендуется заменять уплотнение фланца (Рис. 6, Поз. Z).

**ОСТОРОЖНО!** Замена нагревательных элементов приведет к неправильной работе прибора. Работайте с одним элементом за раз и разбирайте второй только после того, как первый будет переустановлен. Используйте только оригинальные запчасти из официальных сервисных центров, авторизованных производителем.

### 4.3 Регулярное обслуживание

#### 4.3.1. Магниевого анода

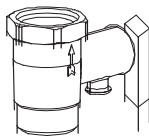
Магниевый анод является неотъемлемой составной частью системы защиты водосодержащей емкости и нагревательного элемента (ТЭНа) от коррозии. **Замену магниевого анода необходимо производить не реже 1 раза в 24 месяца** (за исключением водонагревателей с водосодержащей емкостью из нержавеющей стали).

**Также необходимо ЕЖЕГОДНО проверять состояние магниевого анода и заменять его при сильном изнашивании до истечения 24 месяцев с момента покупки изделия или последней замены анода.** Гарантия на водосодержащую емкость из эмалированной стали и нагревательный элемент при изношенном магниевого аноде (остаточный объем менее 30 % от первоначального) недействительна. Материал водосодержащей емкости указан на заводской идентификационной табличке (рис. 12) Магниевый анод является расходным материалом и не подлежит замене по гарантии.



#### 4.3.2. Предохранительный клапан

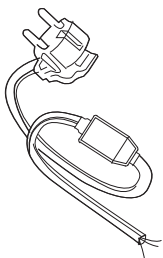
Предохранительный клапан предотвращает возврат воды из водонагревателя при отсутствии воды в магистрали холодного водоснабжения, обеспечивает сброс избыточного давления, возникающего во внутреннем баке из-за увеличения объема воды в результате нагрева, в магистраль холодного водоснабжения (при разнице давления между внутренним баком и магистралью холодного водоснабжения выше одной атмосферы) и/или через дренажное отверстие предохранительного клапана.



Регулярно проверяйте, чтобы предохранительный клапан (устройство защиты от избыточного давления) не был заблокирован или поврежден. При необходимости замените его или удалите известковый налет. Если предохранительный клапан оснащен рычагом, поднятие последнего можно использовать для регулярной проверки исправной работы клапана.

**В режиме нагрева из дренажного отверстия предохранительного клапана возможно появление капель воды. Это является естественным процессом, связанным с тепловым расширением воды в процессе нагрева.** Рекомендуется соединить дренажное отверстие предохранительного клапана с системой канализации. При давлении водопроводной сети выше 5 бар необходимо установить перед предохранительным клапаном редуктор давления воды.





#### 4.3.3. УЗО (устройство защитного отключения)

Если прибор поставляется с устройством защитного отключения (модели, имеющие в названии аббревиатуру ABS или ABSE), расположенным на кабеле электропитания, то после заполнения бака водонагревателя водой и проверки герметичности системы необходимо:

- включить электрическую вилку водонагревателя в розетку и выполнить следующие действия:
- нажать кнопку «RESET» на корпусе УЗО. Загорится индикатор, свидетельствующий о подаче питания;
- нажать кнопку «TEST». Напряжение перестанет подаваться и погаснет индикатор питания;
- снова нажать кнопку «RESET». Если загорится индикатор питания, это означает, что устройством можно безопасно пользоваться;
- если после нажатия кнопки «RESET» индикатор питания не загорится, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.

## 5. ПОЛЕЗНЫЕ СВЕДЕНИЯ

### 5.1. Запрещается

- 5.1.1. Изменять конструкцию водонагревателя.
  - 5.1.2. Использовать иные схемы установки водонагревателя, кроме приведенных в пункте «Установка» данной инструкции.
  - 5.1.3. Использовать водонагреватель не по назначению.
  - 5.1.4. Наклонять, перемещать или переворачивать водонагреватель во время эксплуатации.
  - 5.1.5. Закрывать или заглушать сливное отверстие предохранительного клапана.
  - 5.1.6. Подключать электропитание, если водонагреватель не заполнен водой.
  - 5.1.7. Снимать пластиковую крышку прибора при включенном электропитании.
  - 5.1.8. Включать водонагреватель при неисправном заземлении или его отсутствии.
  - 5.1.9. Использовать в качестве заземления трубопроводы отопления или холодного и горячего водоснабжения.
  - 5.1.10. Применять тройники, удлинители и переходники для подключения к источнику электропитания.
  - 5.1.11. Включать водонагреватель при выходе из строя нагревательного элемента или термостата.
  - 5.1.12. Использовать водонагреватель без редуктора давления воды при давлении водопроводной сети выше 5 бар.
  - 5.1.13. Подсоединять водонагреватель к трубам и фитингам, не рассчитанным на температуру более 80°C при максимальном давлении.
  - 5.1.14. Подключать в водопроводную сеть водонагреватель без предохранительного клапана или с клапаном, имеющим иные характеристики, чем поставляемый в комплекте.
  - 5.1.15. Подсоединять предохранительный клапан к выходу горячей воды водонагревателя.
  - 5.1.16. Устанавливать прибор в непроветриваемых и сырых помещениях.
  - 5.1.17. Эксплуатировать водонагреватель при отрицательных температурах.
  - 5.1.18. Подвергать прибор воздействию прямых солнечных лучей.
  - 5.1.19. Подключать водонагреватель к системе рециркуляции.
  - 5.1.20. Подключать водонагреватель к системе водоснабжения без предварительной фильтрации и механической очистки воды
  - 5.1.21. Использовать прибор при износе анода более чем на 70%.
- Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в конструкцию, дизайн, комплектацию и иные характеристики изделия без предварительного уведомления.

**Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в конструкцию, дизайн, комплектацию и иные характеристики изделия без предварительного уведомления.**

## ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Водонагреватели в упаковке изготовителя могут транспортироваться всеми видами крытого транспорта в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на данном виде транспорта.

Транспортная упаковка предохраняет корпус от прямого воздействия атмосферных осадков, пыли и ударов при транспортировании. Условия транспортирования водонагревателя – 1 (Л) по ГОСТ 15150-69. Транспортировка должна производиться в диапазоне температур от - 40 до + 40 °С и при относительной влажности воздуха от 25 до 80 %. При транспортировке должны быть исключены любые возможные удары и перемещения упаковок с водонагревателями внутри транспортного средства. Транспортировку и штабелирование необходимо производить в соответствии с манипуляционными знаками указанными на упаковке. Условия хранения водонагревателя – 1 (Л) по ГОСТ 15150-69. Совместное хранение с ядохимикатами и веществами, вызывающими коррозию металлов, не допускается. Водонагреватели должны храниться в упаковке изготовителя в диапазоне температур от +5°С до + 40 °С и относительной влажности воздуха в помещении от 25 до 80 %.

В случае транспортировки или хранения водонагревателя при температуре ниже 0, перед началом эксплуатации прибора необходимо распаковать его и выдержать при температуре не менее 15 °С в течение минимум 5 часов.

## УТИЛИЗАЦИЯ

По истечении срока службы прибор должен быть утилизирован в соответствии с региональными нормами, правилами и способами, действующими на территории.

Не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. По истечении срока службы, сдайте прибор в пункт сбора для утилизации, как это предусмотрено региональными нормами и правилами. Это позволит избежать негативных последствий для окружающей среды и здоровья человека, а также будет способствовать повторному использованию компонентов изделия.

Информацию о том, где и как можно утилизировать прибор можно получить у региональных органов власти.

## ПОЛЕЗНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Перед тем как приступить к любой операции по чистке прибора, убедитесь в том, что вы выключили прибор путем установки внешнего выключателя в положение «Выкл». Не используйте инсектициды, растворители или агрессивные моющие средства, которые могут повредить окрашенные или пластиковые детали.

## Устранение возможных неисправностей (только для квалифицированных специалистов)

### ЕСЛИ ИЗ КРАНА ВЫХОДИТ ХОЛОДНАЯ ВОДА

**(модели с интерфейсом, показанным на рисунке 8a/b)**

Отключите электропитание прибора и проверьте:

- наличие напряжения на клеммной колодке питания платы (**М Рис. 7**);
- электронную плату;
- нагревательный элемент;
- проверьте состояние перепускного шланга (**Х Рис. 7**);
- держатель датчика (**К Рис. 7**)

**(модели с интерфейсом, показанным на рисунке 8с)**

если прибор подключен к электропитанию, проверить, что внешний в

### ЕСЛИ ИЗ КРАНА ВЫХОДИТ КИПЯТОК (В КРАНАХ ПРИСУТСТВУЕТ ПАР)

**(модели с интерфейсом, показанным на рисунке 8a/b)**

Отключите электропитание прибора и проверьте:

- электронную плату
- уровень известковых отложений на водонагревателе и его компонентах;
- держатель датчика (**К Рис. 7**).

**(модели с интерфейсом, показанным на рисунке 8с)**

Выключите прибор из розетки и обратитесь в сервисный центр.

### **СЛАБЫЙ НАПОР ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ**

Отключите электропитание прибора и проверьте:

- давление в водопроводной сети;
- состояние отражателя (рассекателя струи) трубы подачи холодной воды;
- состояние трубы забора горячей воды;
- электрические компоненты.

### **ПОДКАПЫВАНИЕ ВОДЫ ИЗ УСТРОЙСТВА ЗАЩИТЫ ОТ ИЗБЫТОЧНОГО ДАВЛЕНИЯ**

Незначительная утечка воды из устройства является нормальным явлением в процессе нагрева воды. Для устранения данного эффекта на трубопроводе подачи холодной воды необходимо установить расширительный бак. Если утечка происходит также не во время процесса нагревания, проверьте:

- калибровку прибора;
- давление в водопроводной сети.

**Внимание! Никогда не блокируйте выходное отверстие прибора!**

**В СЛУЧАЕ НЕПОЛАДОК НЕ ПЫТАЙТЕСЬ РЕМОНТИРОВАТЬ ПРИБОР САМОСТОЯТЕЛЬНО. ОБРАТИТЕСЬ К КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СПЕЦИАЛИСТУ ИЛИ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР**

**Все приводимые в настоящем руководстве спецификации и характеристики могут быть изменены.**

**Производитель оставляет за собой право вносить любые необходимые изменения без предварительного уведомления.**

**Для получения информации о документах (копии документов), подтверждающих соответствие товара требованиям технических регламентов, обратитесь к продавцу.**

# КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ

## ЭЛЕКТРЛІ СУ ЖЫЛЫТҚЫШТАР

Сізден талонды барлық кепілдік мерзімі ішінде сақтауды сұраймыз. Бұйымды сатып алған кезде кепілдік талонын толтыруды талап етіңіз. Сізден су жылытқышты тексеріп, кепілдік талонын толтырғанға дейін жинақтылықты тексеруді сұраймыз. Бұйымның сыртқы бетінің механикалық зақымдануы және жиынтықталмауы бойынша талаптар сатылғаннан кейін қабылданбайды. Кепілдікпен жөндеу үшін сатып алу күні көрсетілген чекпен бірге үзік талонды ұсыныңыз. Осы талонды ұсынбай, оны дұрыс толтырмай немесе сатушы ұйымның мөрі болмаған жағдайда сапаға шағым қабылданбайды және жөндеу жүргізілмейді.

Модели \_\_\_\_\_

Модельдің коды \_\_\_\_\_

Сериялық нөмірі \_\_\_\_\_

Сатушы ұйым \_\_\_\_\_

(сатушы-кәсіпорынның атауы, орналасқан жері және мөрі)

Тексерді және сатты \_\_\_\_\_

(Сатушының аты-жөні, қолы)

Сатылған күні « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_ ж.

Кепілдік шарттарымен келісемін \_\_\_\_\_

### 1. Кепілдік мерзімі

Барлық су жылытқыштарға кепілдік мерзімі - **1 жыл**. Жекелеген сериялардың төменде аталған құрамдас бөліктеріне:

#### Эмаль жабыны бар болат

- VELIS LUX PW ABSE WIFI, VELIS LUX ABSE DRY WIFI, ABSE VLS PRO PW, VELIS TECH PW ABSE, VELIS TECH PW ABSE DRY, VELIS TECH ABSE DRY, VELIS DUNE PW ABSE, ABS VLS PRO R, VELIS TECH R ABS, VELIS STYLE R  
сериясының құрамында суы бар сыйымдылығы - **5 жыл**

### 2. Кепілдікпен қызмет көрсету шарттары

Осы Кепілдік талоны көзделген шарттарды сақтаған кезде су жылытқышты және оның құрамдас бөліктерін тегін кепілдікпен жөндеуге құқық береді. Кепілдікпен жөндеу су жылытқышты орнату орны бойынша ақпарат осы талонға қосымшада орналасқан авторизацияланған сервис орталығының күшімен жүзеге асырылады. Ол болмаған немесе дұрыс болмаған, сондай-ақ сервис орталығы кепілдік шарттарын бұзған жағдайда, Сіз сауда ұйымына немесе өндіруші компанияның өкілдігіне хабарласа аласыз.

1-тармақта көрсетілген кепілдік мерзімдері бұйым сатылған күннен бастап есептеледі.

Бұйымның сатылған күні кепілдік талонында және сатып алу чегінде көрсетіледі.

Талонда немесе чекте сату күні болмаған жағдайда, кепілдік мерзімі бұйым дайындалған сәттен бастап есептеледі. Су жылытқыштың дайындалған күні мен техникалық сипаттамалары бұйым корпусында орналастырылған сәйкестендіру тақтайшасында көрсетілген.

Тұтынушыға су жылытқыштар мен олардың тиісті сападағы құрамдас бөліктерінің орнына берілген су жылытқыштар мен олардың құрамдас бөліктеріне қатысты кепілдік мерзімдері, ауыстырылған су жылытқышқа немесе құрамдас бөлікке орнатылған кепілдік мерзімінің соңғы күні аяқталады.

**Магний аноды шығыс материалы болып табылады және кепілдік бойынша ауыстыруға жатпайды.**

### **3. Бұйымның қызмет ету мерзімі**

Орнату, пайдалану және техникалық қызмет көрсету ережелерін сақтаған кезде қызмет ету мерзімі кемінде 3 жылды құрайды.

Төменде аталған жекелеген серияларға қызмет ету мерзімі:

- VELIS LUX PW ABSE WIFI, VELIS LUX ABSE DRY WIFI, ABSE VLS PRO PW, VELIS TECH PW ABSE, VELIS TECH PW ABSE DRY, VELIS TECH ABSE DRY, VELIS DUNE PW ABSE, ABS VLS PRO R, VELIS TECH R ABS, VELIS STYLE R
- сериясының құрамында суы бар сыйымдылығы - **5 жыл**

### **4. Кепілдік мерзімін мерзімінен бұрын тоқтату**

Кепілдік мерзімі төмендегі аталған бір немесе бірнеше мән-жайлар орын алған кезде 1-тармақта көрсетілген уақыт кезеңі аяқталғанға дейін тоқтатылады:

- Тұтынушы бұйымды орнату, сақтау, тасымалдау және пайдалану ережелерін бұзған кезде;
- Магний аноды 24 айдан асатын кезеңде ауыстырылмаған кезде (тоттанбайтын болаттан жасалған құрамында суы бар сыйымдылыққа кепілдік берілген мерзімдерді қоспағанда);
- Бұйымның жұмысқа қабілеттілігін бұзатын қосалқы бөлшектерді өздігінен жөндеу және ауыстыру кезінде;
- Орнату орнынан су жылытқышты өздігінен бөлшектеу кезінде. Істен шыққан су жылытқышты тексеру, сапасын тексеру және сараптау тек аспапты орнату орны бойынша жұмыстар өндірушінің авторизацияланған сервистік орталығымен жүргізіледі;
- Бұйымға механикалық зақым келтіру кезінде;
- Электр немесе сумен жабдықтау желілері параметрлерінің қолданыстағы нормалары мен стандарттарына сәйкес келмеуі кезінде;
- Бұйымды мақсатына сай пайдаланбаған кезінде;
- Бұйымның корпусында сериялық нөмірі бар сәйкестендіру тақтайшасының болмауы кезінде;
- 5 бардан жоғары су құбыры желісінің қысымы кезінде су қысымы редукторының сақтандырғыш клапанының алдында болмауы кезінде;
- Су қыздырғышқа тікелей кіре берісте сақтандыру клапанының болмауы, оның зақымдануы немесе бітелуі кезінде;
- Су жылытқыштың су бар сыйымдылығында электр әлеуетінің болуы кезінде.

### **5. Қосымша ақпарат**

Сатып алынған жабдықты орнату және тұрақты сервистік қызмет көрсету үшін біз сервистік орталықтарымыздың қызметтерін пайдалануды ұсынамыз. Біздің сервистік орталықтар желісі арқылы Сіз су жылытқышқа қосалқы бөлшектер мен жиынтықтаушы бұйымдарды сатып ала аласыз, сондай-ақ қажетті техникалық кеңес ала аласыз.

Жеткізудің жинағы:

- Су жылытқыш;
- Сақтандыру клапаны;
- Орнату және пайдалану жөніндегі нұсқаулық;
- Кепілдік талоны;
- Зауыттық қаптамасы.

**Бұйымды орнату және пайдалану алдында қоса берілген нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.**

**Өндіруші:** «Аристон Термо Русь» ЖШҚ, Ресей, 188676, Ленинград облысы, Всеволожск ауданы, Всеволожск қаласы, Всеволожск қаласының өндірістік аймағы, Индустриальная көшесі, № 9 үй, А лит. корпусы. Ресейде жасалған.

**Импорттаушы, өкілеттік ұйым:** «Аристон Термо Русь» ЖШҚ, Ресей, 188676, Ленинград облысы, Всеволожск ауданы, Всеволожск қаласы, Всеволожск қаласының өндірістік аймағы, Индустриальная көшесі, № 9 үй, А лит. корпусы.

**Бұл өнімнің КО ТР (ЕАЭО) талаптарына сәйкестігін дәлелдейтін құжаттары бар.**

- "Төменвольтты құралдардың қауіпсіздігі туралы" Кедендік одақтың техникалық регламенті (КО ТР 004/2011)
  - "Техникалық құралдардың электромагниттік сәйкестігі туралы" кедендік одақтың техникалық регламенті (КО ТР 020/2011)
  - "Электротехника мен радиоэлектроника бұйымдарында қауіпті заттарды шектеу туралы" Евразиялық экономикалық одақтың техникалық регламенті (ЕАЭО ТР 037/2016)
- КО ТР талаптарына сәйкестікті дәлелдейтін құжаттар туралы ақпарат төмендегі сайттарда орналасқан: <https://pub.fsa.gov.ru/rss/> / <https://ariston-pro.com/ru/>

**Өзіңізге ең жақын сервис орталығын табыңыз:**

[www.ariston.com](http://www.ariston.com) / [service.kz@ariston.com](mailto:service.kz@ariston.com) / +7 (727) 266-48-54

## ҚАУІПСІЗДІК БОЙЫНША ЖАЛПЫ НҰСҚАУЛАР

1. Осы нұсқаулықта берілген нұсқаулар мен ұсыныстарды мұқият оқып шығыңыз, олар құралды монтаждау, пайдалану және техникалық қызмет көрсету барысында сақталуы керек қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулардан тұрады.  
**Осы нұсқаулық құралдың маңызды бөлігі болып табылады. Бұл құжат, тіпті, басқа иеленушіге немесе пайдаланушыға берген жағдайда және/немесе оны басқа орынға жылжытқан жағдайда үнемі агрегатпен бірге болуы керек.**
2. Өнімді дұрыс емес қолдану және осы нұсқаулықта көрсетілген талаптарды орындамау нәтижесінде орын алған кез-келген зақымға Өндіруші жауапкершілік алмайды..
3. Бұл электр жинақтағыш сужылытқышты тұрмыстық мақсатқа арналған және санитарлық мақсатта суық суды (өнімге түсетін) жылыту үшін арнайы жасалған. Өнімді кез келген басқа пайдалану дұрыс емес, сондықтан ықтимал қауіпті болып саналады. Өндіруші өнімді дұрыс пайдаланбаудан және/немесе тиісті нұсқаулықта көрсетілгеннен басқа мақсаттарда туындайтын кез келген жауапкершіліктен бас тартады.
4. Сәйкес бөлімдерде көрсетілгендей, Орату мен техникалық қызмет көрсету білікті мамандармен жасалу керек. Оригинал қосымша бөлшектерді ғана қолданған жөн. Жоғарыдағы нұсқауларды орындамау құралдың қауіпсіз қолданысына нұқсан келтіріп, өндірушіні жауапкершіліктің кез келген түрінен босатады..
5. Балалар бар орында бума материалын (тоғындар, пластик пакеттер, пенопласт және тағы басқа) тастауға тыйым салынады, себебі ол ықтимал қауіп көзі болуы мүмкін.
6. **Құрылғыны 3 жасқа толмаған, физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері төмен немесе қажетті тәжірибесі мен таныстары жоқ адамдар, егер құрылғыны қауіпсіз пайдалану жөніндегі нұсқауларды және мұндай қауіптер жөніндегі қызметшінің қадағалауымен немесе орындалмаса, пайдалануға болмайды. пайдалану. Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат бермеңіз. 3 пен 8 жас аралығындағы балалар құрылғыға жалғанған шүмекті ғана пайдалана алады. Пайдаланушыны тазалау және техникалық қызмет көрсетуді қадағалаусыз балалар жасай алмайды.**
7. Суқыздырғышты дененің сулы бөліктерімен немесе еденде жалаңаяқ тұрып түртуге тыйым салынады.

8. Агрегатты пайдалану алдында және жүйелі немесе жоспардан тыс техникалық қызмет көрсету жұмыстарынан кейін агрегат багін сумен толтырып, барлық қалған ластануды кетіру үшін оны толығымен босату керек.
9. Егер агрегат электр қуат кабелімен жабдықталса, оны ауыстыру керек болған жағдайда өкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласу керек немесе арнайы дайындалған мамандарға жүгіну керек.
10. Судың кіріс түтігіне жергілікті заңнама нормаларына сәйкес сақтандырғыш клапан орнату керек. EN 1487 стандарты қабылданған елдерде қауіпсіздік тобының максималды қысымы 0,7 МПа болып, бір шығыс кранмен, кері клапанмен, сақтандырғыш клапанмен, гидравликалық жүктемені шығару құрылғысымен жабдықталуы керек.
11. Артық қысымды (сақтандырғыш клапан немесе блок) болдырмау үшін, құрылғыға өзгерістер енгізілмеуі керек, құрылғының тоқтамағанын тексеріп, тот басуды кетіру үшін, құрылғы жұмысын жүйелі түрде тексеріп отыру керек.
12. Су қызған кезде қысымның артуын болдырмауға арналған құрылғыдан тамшының тамуы қалыпты жағдай болып табылады. Осы себепке байланысты кез келген жағдайда ашық орынға орналасатын шығысқа мұздан бос үнемі тұрақты бұрышпен орнатылатын дренаж түтігін қосу қажет.
13. Агрегатты босатып, ұзақ уақыт пайдаланылмаған жағдайда және қататын бөлмеде болған жағдайда электр желісінен өшіру керек.
14. 50°C шамасына жоғары температура көрсеткішінде крандарға берілетін ыстық су денеде ауыр күйік жағдайларын туғызуы мүмкін. Ең алдымен, балалар, мүмкіндіктері шектеулі адамдар және қарт адамдар күйік алу қаупіне душар болады. Суқыздырғыштың су шығатын түтігіне араластырғыш термостатикалық клапан орнату ұсынылады. Клапанды қызыл қамытпен белгілеу қажет.
15. Агрегат тез лап ететін нысандармен байланыста және/немесе жақын орналаспауы керек.
16. Агрегат астында тұрмаңыз және су кемуі әсер ететін нысандар астына қоймаңыз.

## ЛЕГИОНЕЛЛА БАКТЕРИЯСЫН ЖОЮ ФУНКЦИЯСЫ

Legionella – барлық табиғи суларда болатын тармақ тәрізді бактериялар түрі. Легионерлер ауруы осы бактериядан тұратын су буын тыныс алғаннан болатын пневмония түрлерінің бірі болып табылады. Осы орайда, су қыздырғыш бар суда ұзақ уақыт болмаған дұрыс, сол себепті оны аптасына бір рет пайдалану немесе босату керек. CEN/TR 16355 еуропалық стандартында ауыз суда легионелла тиісті тарату едісі нұсқаулары бар және жергілікті нормативтер болған жағдайда легионелла санына оны қолдану керек. Осы электромеханикалық түрлі жиынтық бак жұмыс температурасы 60°C-тан асатын термостатпен бірге сатылады, сол себепті ол резервуарға легионелла бактериясының таратылуын шектейтін термиялық зарарсыздандыру циклін орындай алады.

**Маңызды:** құрылғы термиялық зарарсыздандыру циклін орындап жатқанда, судың жоғары температурасы күйік жағдайына себеп болуы мүмкін. Сол себепті, ванна немесе душ қабылдау алдында, су температурасына назар аудару керек.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Техникалық сипаттамалармен танысу үшін кестедегі номинал деректерді қараңыз (кіріс және шығыс суына жақын орналасқан).

1-КЕСТЕ - ҚҰРАЛ ТУРАЛЫ ДЕРЕКТЕР				
Үлгілер қатары		50	80	100
Салмағы	кг	23,5	31	35,5
Монтаж түрі		Тік/көлденең		
Моделі		ехникалық сипаттамалар кестесін қараңыз		
Көлемі	л	50	80	100

Радиожіілік диапазонындағы жабдық 2,4 ГГц жұмыс істейді, ал берілетін сигналдың максималды қуаты < 20 дБм.

**Құрылғы халықаралық электрқауіпсіздік стандарттарына сәйкес келеді: IEC 60335-1; IEC 60335-2-21.**

**Электрмагниттік үйлесімділік (EMC): EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.**

**Осы құрал EACN техникалық регламентіне сәйкес.**

## ОРНАТУ НОРМАЛАРЫ (орнатушыға арналған)

Құрылғы суды қайнау нүктесінен төмен температураға дейін қыздырады. Құрылғыны оның өнімділік деңгейлері мен көлеміне сәйкес келетін су желісіне жалғау қажет.

Құрылғыны жалғамас бұрын, мына әрекеттерді орындау қажет:

- сипаттамалар (деректер тақтасын қараңыз) тұтынушының талаптарына сәйкес келетінін тексеріңіз;
  - орнату қолданыстағы нормаларға сәйкес құрылғының IP дәрежесіне (сұйықтықтардың кіруінен қорғау) сәйкес келетініне көз жеткізіңіз;
  - қаптама белгісінде және құрылғының деректер тақтасында берілген нұсқауларды оқыңыз.
- Осы құрылғы қолданыстағы нормаларға сәйкес тек ғимарат ішінде орнатуға арналған. Оған қоса мына жағдайларда орнатушылар төмендегі кеңестерді ұстануы тиіс:
- **Ылғалдық:** құрылғыны жабық (желдетілмейтін) және ылғал бөлмелерде орнатуға болмайды.
  - **Суық:** температурасы қатты төмендеп, су қату қаупі бар жерлерге құрылғыны орнатуға болмайды.
  - **Күн сәулесі:** құрылғыға күн сәулелерін, тіпті терезе арқылы да тікелей түсіруге болмайды.
  - **Шаң/булар/газ:** құрылғыны қышқыл булар, шаң немесе газға қаныққан сияқты аса қауіпті заттар болған жерге орнатпаңыз.
  - **Электр разряд:** құрылғыны кернеудің кенет өзгеруінен қорғалмаған электр қуат көздеріне тікелей орнатуға болмайды.



Кірпіштен немесе тесіктері бар блоктардан қаланған қабырғалар, шектеулі статикалық заряды болатын бөлме қабырғалары немесе осылардан белгілі бір түрде басқаша болатын қабырғалар болған жағдайда, ұстап тұратын жүйеде статикалық зарядтың бар-жоғын алдын ала тексеру қажет. Қабырғаға бекітетін ілмектер су толған су қыздырғыштың салмағынан үш есе салмақты көтеретін болып жобаланған болуы тиіс.

Диаметрі кемінде 12 мм бекіткіш ілмектерді қолданған жөн **(3-сурет)**.

Құбырлардың бойымен жоғалатын жылуды барынша азайту үшін құрылғыны **(1-сурет, А)** жеткізу жеріне мүмкіндігінше жақын орнатуға кеңес береміз. Жергілікті ережелер бойынша жуыну бөлмелеріне орнатуға шектеу қойылуы мүмкін; заң талап еткен минималды орнату қашықтықтарын ұстаныңыз. Техникалық қызмет көрсетуді жеңілдету үшін электр жабдыққа қол жеткізу мақсатында корпус ішінде кемінде 50 см аралық қалдыру қажет.

### Бірнеше позицияға орнату

Өнімді тігінен немесе көлденеңінен орнатуға болады **(2-сурет)**. Көлденеңінен орнату үшін оны сағат тілі бағытымен су құбырлары сол жақта тұратындай етіп бұраңыз (суық су құбыры астыда тұрады). Суретте көрсетілгеннен басқа кез келген орнату түрі **(2-сурет)** дұрыс емес және оған тыйым салынады.

### СУДЫ ЖАЛҒАУ

Су қыздырғыштың жалғанатын кіріс және шығыс құбырлары немесе фитингілері 90°C-тан асатын температураға және жұмыс қысымынан жоғары қысымға шыдайтын болуы тиіс. Сондықтан осындай жоғары температураларға төзбейтін қандай да бір материалдарды қолданбауға кеңес береміз.

Құрылғыға қаттылығы 12°F кем немесе аса қатты суды (25°F артық) құюға болмайды; тиісті түрде калибрленген және бақыланатын су жұмсартқышын орнатуды ұсынамыз - қалдық қаттылықты 15°F шамасынан төмендетпеңіз.

Мойны көгілдір кіріс су құбырына ұшайыр жалғаңыз. Ұшайырдың бір жағына құралмен ғана ашылатын, құрылғыдағы суды ағызуда арналған шүмек орнатыңыз **(2-сурет, В)**.

Ұшайырдың екінші жағына жинақтағы сақтандырғыш клапанды жалғаңыз **(2-сурет, А)**.

### Сақтандырғыш EN 1487 Еуропа стандартына сәйкес келеді

Кейбір елдерде арнайы сақтандырғыш құралдардың қолданылуы талап етілуі мүмкін; орнатушы қолданылатын сақтандырғыш құралдың үйлесімділігін тексеруі тиіс.

Сақтандырғыш құрал мен қыздырғыш арасында жапқыш құрал (клапан, кран, т.б.) орнатпаңыз.

Құрылғының ағызу шығысы диаметрі кемінде шығыстың диаметріне тең ағызу құбырына жалғануы тиіс, арасына көзбен тексеру үшін кемінде 20 мм аралығы бар кеңауыз орнатылуы тиіс.

Сақтандырғышты суық су желісіне түтікпен жалғаңыз; қажет болса, кран орнатыңыз **(2-сурет, D)**.

Оған қоса ағызу шүмегі ашылған кезде шығыста **(2-сурет, C)** су ағызу түтігі болуы тиіс.

Сақтандырғыш құралды орнатқан кезде, оны толығымен қатайтпаңыз, сондай-ақ оның параметрлерін өзгертпеңіз.

Ағызу құбырын жалғау керек, ол әрдайым сыртқа шығып тұруы және мұз қатпайтын жерде төмен қисайтылып орнатылуы тиіс. Желідегі қысым калибрленген клапандағы қысыммен байланысты болмаса, құрылғыдан алыс жерге қысым редукторын орнату керек болады. Араластырғыштарға (шүмек немесе душ) зақым келмеуі үшін құбырдағы бөгде заттардың бөрің ағызып жіберу керек.

### ТОҚҚА ЖАЛҒАУ

**Құрылғыдан орнатудан бұрын, электр жүйесі су қыздырғыш тұтылатын максималды қуатқа (деректер тақтасын қараңыз) сәйкес келетін ағымдағы қауіпсіздік стандарттарына сәйкес келетінін және тоққа жалғау кабельдерінің жуандығы тиісті екенін әрі жергілікті ережелерге сәйкес келетінін тексеру арқылы міндетті түрде дәл бақылау жасау қажет.**

Өндіруші жерге тұйықтамау немесе қуат көзінің өдеттен тыс параметрлері салдарынан туындаған зақымға жауапты болмайды. Құрылғыны іске қосудан бұрын, қуат параметрлері сипаттамалар тақтасындағы

параметрлеріне сәйкес келетінін тексеріңіз. Бірнеше ағытпалы розеткаларды, ұзартқыштарды немесе адаптерлерді қолдануға қатаң тыйым салынады.

Құрылғыны жерге тұйықтау үшін су, жылыту және газ жүйелерінің құбырларын қолдануға қатаң тыйым салынады. Құрылғымен бірге қуат кабелі берілген болса, оны ауыстыру керек болған жағдайда, сипаттары дәл сондай кабельді қолданыңыз (H05VV-F түрі 3x1,5 мм², диаметрі 8,5 мм).

Қуат кабелін (H05VV-F 3x1,5 мм² диам. 8,5 мм) құрылғы артындағы қуыс арқылы өткізіліп, клемма қорабына жалғануы тиіс (**7-сурет, М**). Сымдарды мықтап жалғау үшін клемма винттерін қатайтыңыз.

Қуат кабелін құрылғымен бірге берілген арнайы кабель қысқышымен бекітіңіз. Құрылғының қуат көзін ажырату үшін қолданыстағы ұлттық заңдарға сәйкес келетін екі полюсті ажыратқышты қолданыңыз (контакт аралығы кемінде 3 мм, сақтандырғыштармен жабдықталған болғаны жөн). Құрылғыны белгіленген клеммаларға жалғанған кабельмен (сары/жасыл және фаза кабелінен ұзын) жерге тұйықтау қажет (**7-сурет, G**). Құрылғыны іске қосудан бұрын, қуат параметрлері сипаттамалар тақтасындағы параметрлеріне сәйкес келетінін тексеріңіз.

Құрылғымен бірге қуат кабелі берілмесе, мына орнату режимдерінің бірін таңдаңыз:

- ток көзіне қатты құбырмен жалғау (құрылғыда кабель қысқышы болмаса); жуандығы кемінде 3x1,5 мм² кабельді қолданыңыз;
- майысқақ кабельмен жалғау (H05VV-F түрі 3x1,5 мм², диаметрі 8,5 мм), ол үшін құрылғы кабель қысқышымен жабдықталған болуы тиіс.

### Іске қосу және пайдалануға беру

Құрылғыны қоспас бұрын, қыздырғышты құбыр желісінен алынған суға толтырыңыз. Ол үшін су желісінің кранын және ыстық су шүмегін қайнатқыштан ауа түгелдей шыққанша ашып қойыңыз. Фланецтерден, айналып өту құбырынан су ақпайтынын тексеріп, болттарды (**5-сурет, С**) және/немесе, қажет болса, сақиналарды (**5-сурет**) қатайтыңыз, бірақ тым қатты қатайтпаңыз. Ажыратқышты іске қосу арқылы құрылғы қуатын қосыңыз.

## ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ (БІЛІКТІ МАМАНДАР ҮШІН)

**Барлық техникалық қызмет көрсету жұмыстарын және келіп істейтін қызмет көрсету жұмыстарын білікті адамдар атқаруы тиіс (қолданыстағы тиісті нормалар бойынша тиісті дағдыға ие адамдар).**

Техникалық қызмет көрсету орталығына қоңырау шалудан бұрын, ақау су немесе қуат берілмей қалуы салдарынан туындамағанын тексеріңіз.

**ЕСКЕРТУ:** кез келген техникалық қызмет көрсету жұмыстарын атқарудан бұрын, құрылғыны токтан ажырату керек.

### Құрылғыны босату

Құрылғы ұзақ уақыт қолданылмайтын болса және/немесе су қататын жерде қалдырылса, оны босату керек.

Құрылғыны босату үшін төмендегі әрекеттерді орындаңыз:

- құрылғыны ток көзінен ажыратыңыз;
- жапқыш клапан орнатылған болса соны (**2-сурет, D**) немесе ол орнатылмаған болса, үйдің негізгі су клапанын жабыңыз;
- ыстық су шүмегін ашыңыз (шұңғылша немесе ванна);
- ағызу клапанын ашыңыз (**2-сурет, B**).

### Бөлшектерді ауыстыру (қажет болған кезде)

Электр жабдыққа қол жеткізу үшін пластик корпусы шешіп алыңыз (**7-сурет**).

Қуат тақтасында (**7-сурет, Z**) жұмыс істеу үшін кабельдерді ағытып (**7-сурет, С, Y және P**), винттерді босатыңыз. Басқару панелінде жұмыс істеу үшін алдымен қуат тақтасын алып тастау қажет.

Дисплей тақтасы өнімге 2 винтпен бекітілген (**4-сурет, A**). Винттерді босатқаннан кейін, құлақшаларды бір уақытта екі саусағыңызбен басып (**4-сурет, B**), тіректі (**4-сурет, C**) өнімнің ортасына қарай жылжыта отырып, корпусынан шығарыңыз.

Басқару панелін шешіп алғаннан кейін, датчиктер орнатылған өзектің коннекторларын және қуат тақтасын ажыратуға болады. Датчиктер орнатылған өзекті **(7-сурет, К)** сымдарды **(7-сурет, F)** басқару панелінен ажыратып, орнынан шешіп алыңыз, осы кезде сымдарды қатты майыстырып жібермеңіз.

**Қайта құрастырған кезде, барлық құрамдас бөліктерді бастапқы орындарына орнатқаныңызға көз жеткізіңіз.**

Өнім төрт құрғақ қыздыру элементімен жабдықталған **(4B суреті, R)**, олар тікелей суға тимейді, сондықтан құрылғыдағы суды ағызбай-ақ, оларды ауыстыруға болады. Ақаулы қыздыру элементін ауыстыру үшін (индикатормен анықталған) тиісті Faston коннекторларын ағытып **(4B суреті, X)**, винтті босатыңыз **(4B суреті, V)**. Зақымдалған қыздыру элементін шешіп алып, оны ауыстырыңыз.

Анодтарға қол жеткізу үшін алдымен құрылғыдағы суды ағызыңыз.

Болттарды **(5-сурет, C)** бұрап шығарып, фланецтерді **(5-сурет, F)** шешіп алыңыз. Қайта құрастырған кезде, анодтар бекітілетін сенсорларды орнату тіректері және қыздыру элементтері бастапқы орындарына қойылғанына көз жеткізіңіз **(суреттер: 7 және 5)**. H.E.1 немесе H.E.2 жазуы бар фланец пластинасы сондай жазуы бар жерге орнатылғанына көз жеткізіңіз.

Фланец қайта құрастырылған сайын, оның тығыздағышын **(6-сурет, Z)** ауыстырып орнатыңыз.

**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Қыздыру элементтерінің орнын ауыстыру салдарынан құрылғы істен шығуы мүмкін. Бір уақытта бір элементпен жұмыс істеміз де, екіншісін бірінші элементті қайта орнатқан кейін ғана шешіп алыңыз.**

**Өндіруші өкілеттік берген өкілетті қызмет орталықтарынан алған түпнұсқалы бөлшектерді ғана қолданыңыз.**

### **Жүйелі техникалық қызмет көрсету**

Магнийден жасалған анодтарды **(N 6-сурет)** екі жыл сайын ауыстыру керек, өйтпесе кепілдік күшін жояды (қайнатқышы тот баспайтын болаттан жасалған құрылғыларда олай істелмейді); дегенмен су коррозивті немесе оның құрамында хлор көп болса, анодты жыл сайын тексеріп тұру керек. Оларды ауыстыру үшін қыздыру элементтерін шешіп алып, қапсырмалардан бұрап босатыңыз.

Айналып өту құбырын **(X 5-сурет)** бітеліп қалған жағдайда тексеру керек. Оны тексеру үшін екі сақинаны шешіп алыңыз **(W 5-сурет)**.

**Күнделікті немесе кезектен тыс техникалық қызмет көрсету жұмыстарынан кейін, кез келген қалдық заттарды кетіру үшін құрылғы багін суға толтырып, толығымен ағызыңыз. Өндірушінің өкілетті қызмет орталықтарынан алынған түпнұсқалы қосалқы бөлшектерді ғана қолданыңыз.**

### **Сақтандырғыш клапан**

Артық қысым құралы бітеліп қалмағанын немесе зақымдалмағанын жүйелі тексеріп тұрыңыз; солай болса, қақты кетіріңіз немесе оны ауыстырыңыз.

Құрылғының иінтірегі немесе тұтқасы болса, оны мына мақсатта қолданыңыз:



- қажет болса, құрылғыдағы суды ағызыңыз;
- оның жұмысын арасында тексеріп тұрыңыз.



# ПАЙДАЛАНУШЫ НҰСҚАУЛАРЫ

## Пайдаланушыға арналған кеңес

- Су тамған жағдайда зақымдалуы мүмкін кез келген заттарды және/немесе құрылғыларды су қыздырғыштың астына қоймаңыз.
- Суды ұзақ уақыт қолданбайтын болсаңыз, төмендегілерді істемей:
  - сыртқы ажыратқышты «OFF» (Өшіру) қалпына қою арқылы құрылғыны ток көзінен ажыратыңыз;
  - су желісінің шүмектерін жабыңыз.
- Шүмектен аққан температурасы 50°C-тан жоғары ыстық су қатты күйіп қалуға немесе тіпті мерт болуға себеп болуы мүмкін. Балалардың, кемтар адамдардың және жасы үлкен адамдардың күйіп қалу қаупі жоғарырақ болады. Пайдаланушыға кез келген күнделікті немесе кезектен тыс техникалық қызмет көрсету жұмыстарын атқаруға қатаң тыйым салынады. Сыртқы бөлшектерді сабынды суға малынған, дымқыл шүберекпен тазалаңыз.

## ТЕМПЕРАТУРАНЫ РЕТТЕУ ЖӘНЕ ФУНКЦИЯЛАРДЫ ІСКЕ ҚОСУ

Өнім 50 және 80 л модельдерінде 70°C температурасына, ал 100 л моделінде 60°C температурасына орнатылады. «ЕСО» функциясы қосылып тұр. Ток өшіп қалған жағдайда немесе құрылғы ҚОСУ/ӨШІРУ түймесімен «» өшірілген кезде, өнім соңғы орнатылған температураны жадында сақтайды. Қыздыру кезеңінде судың қызуына байланысты сәл шу естілуі мүмкін. Құрылғыны қосу үшін ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін «» басыңыз.

Қажетті температураны дисплейде көрсетілгендей 40°C және 80°C аралығындағы мәнге орнау үшін «» «» түймелерін қолданыңыз. Қалыпты жұмыс істеп тұрған кезде, дисплейде өнім ішіндегі судың температурасы көрсетіледі. Қыздыру кезеңінде күй индикаторы (**8a/b-сурет, 1**) қызыл болады, ал орнатылған температураға жеткеннен кейін, ол көк түске боялады. Мысалы пайдаланылғаннан кейін, су температурасы төмендесе, қыздыру функциясы автоматты түрде іске қосылады.

## HOT WATER LEVEL (ЫСТЫҚ СУ ДЕҢГЕЙІ)

### (8a-суретте көрсетілген интерфейсі бар модельдер)

Дисплейдің шеткі жақтарындағы индикаторлар (**8a-сурет, 2**) төрт сегменттік шкалада су қыздырғыштың ішіндегі ыстық су деңгейін тексеруге мүмкіндік береді. Температура орнатылып жатқанда, пайдаланушыға орнатылған деңгейді көзбен тексеруге мүмкіндік беру үшін индикаторлар жанады. Қыздыру кезеңінде индикаторлар орнатылған температураға жеткенше біртіндеп жанып, өнім ішіндегі ыстық су температурасының артуын көрсетеді.







## ЕСО ФУНКЦИЯСЫ



«ЕСО» функциясы дегеніміз — пайдаланушының тұтыну деңгейлерін автоматты түрде «үйреніп алып», қызудың тарап кетуін барынша азайтып, қуаттың үнемделуін барынша арттыратын бағдарламалық құрал. «ЕСО» бағдарламалық құралы үшін бір аптаға созылатын бастапқы жадтау кезеңі қажет, сол кезде өнім орнатылған температурада жұмыс істей бастайды. Осы «үйрену» аптасы аяқталғаннан кейін, бағдарламалық құрал суды қыздыру деңгейін пайдаланушының іс жүзіндегі қажеттіліктеріне реттейді, құрылғы оларды автоматты түрде анықтайды. Өнім су пайдаланылмаған кезде де минималды ыстық су қорының болуын қамтамасыз етеді. Ыстық су қажеттіліктеріне қатысты үйрену процесі бірінші аптадан кейін де жалғасады. Төрт апта үйренгеннен кейін, процесс толық тиімділігіне жетеді. Бағдарламаның дұрыс жұмыс істеуін қамтамасыз ету үшін өнімді розеткадан ағытпау керек. Ішкі жад деректердің тоқсыз ең көбі 4 сағат сақталуын қамтамасыз етеді. Осы уақыт өткеннен кейін, жиналған барлық деректер жойылып, үйрену процесі басынан басталады.

### 8a-суретте көрсетілген интерфейсі бар модельдер


Функцияларды іске қосу үшін «ЕСО» түймесін басыңыз, ол жанады. Бұл режимде температураны әлі де қолмен таңдауға болады, бірақ оның мәні реттелсе, ЕСО функциясы өшеді. Бұл функцияны «ЕСО» түймесін басу арқылы өшіруге болады, сол кезде ол сөнеді. Оны қайта іске қосу үшін «ЕСО» түймесін қайтадан басыңыз. «ЕСО» функциясы немесе өнімнің өзі өшіріліп, қайта қосылған кезде, функция тұтыну деңгейлерін үйреніп отырады. Жиналған деректерді әдейі жою үшін «ЕСО» түймесін 3 секундтан астам басып тұрыңыз. Бастапқы қалпына келтіру процесі аяқталғаннан кейін, деректердің жойылуын растау үшін «ЕСО» түймесі жылдам жыпылықтап тұрады.

## 8b-суретте көрсетілген интерфейсi бар модельдер

Функцияны қосу үшін «» «» түймелерін бір уақытта 3 секунд басыңыз; дисплейде «E1» көрсетіледі. Бұл режимде температураны әлі де қолмен таңдауға болады, бірақ оның мәнін реттеу ECO функциясын өшіреді. Бұл функцияны «» «» түймелерін бір уақытта 3 секунд басу арқылы өшіруге болады; дисплейде «EO» көрсетіледі. Функцияны қайта қосу үшін «» «» түймелерін бір уақытта 3 секунд басыңыз; дисплейде «E1» көрсетіледі.

«ЭКО» функциясы немесе өнімнің өзі өшіріліп, қайта қосылған кезде функция тұтыну деңгейлерін үйренуді жалғастырады. Алынған деректерді өз еркімен жою үшін «» «» түймелерін бір уақытта 3 секундтан артық басып тұрыңыз. Қалпына келтіру процесі аяқталғаннан кейін деректердің жойылуын растау үшін дисплейде «E-» көрсетіледі.

## ҚОСУ ФУНКЦИЯСЫ (құрғақ үлгілер)

BOOST функциясы алдыңғы жұмыс режимін айналып өтіп, орнатылған температураны уақытша 80°C-қа орнатады (егер ECO функциясы белсенді болса, автоматты оқыту функциясы уақытша тоқтатылады және белгіленген нүктеге жеткенде автоматты түрде жалғасады. ). BOOST функциясын қосу немесе өшіру үшін BOOST түймелерін басыңыз. Функция белсенді болса, сәйкес жарық диоды жанады. BOOST функциясы қуатты арттырмай (1,5 кВт/сағ) екі резервуардағы суды максималды 80°C температураға дейін қыздыруға мүмкіндік береді. Осылайша сіз ыстық судың максималды мөлшерін аласыз. Бұл режим суды тек бір рет максималды температураға дейін қыздыру және қыздыру циклінен кейін бірден қалыпты параметрлерге оралу арқылы қалыпты параметрлерді айналып өтуге мүмкіндік береді. BOOST режимі кезінде құрылғының максималды қуаты ерқашан 1,5 кВт сағ болады және әрбір қыздыру элементі ерқашан кезектесіп жұмыс істейді. Егер өнім «ҚОСУ/ӨШІРУ» түймесі арқылы ӨШІРілсе, орнату нүктесін өзгерту үшін «» «» түймелері басылса немесе өшіру қатесі пайда болса, BOOST функциясы өшіріледі. .


## ҚАТУДАН ҚОРҒАУ ФУНКЦИЯСЫ

Қатудан қорғау функциясы өнім қысқы кезде өшірілген жағдайда 5 °C-тан төмен температуралар салдарынан болатын зақымның алдын алу арқылы құрылғыны автоматты түрде қорғайды.

Ұзақ уақыт қолданылмайтын болса да, өнімді тоққа жалғанған күйінде қалдырған жөн.

Температура мұз бен қыраудан болатын зақымның алдын алуға мүмкіндік беретін қауіпсіз деңгейге дейін көтерілгеннен кейін, су қыздыру функциясы қайтадан өшеді.

Функция қосылады, бірақ іске қосылған жағдайда, өнімнің қосылып-қосылмағанын көрсетпейді.


Өнім ҚОСУ/ӨШІРУ түймесімен «» өшірілген кезде қатудан қорғау функциясы қосылып тұрса, дисплейде «AF» (қатудан қорғау) жазуы көрсетіледі.

## ТЕРМОДЕЗИНФЕКЦИЯЛАУ ФУНКЦИЯСЫ (ЛЕГИОНЕЛЛА БАКТЕРИЯСЫН ЖОЮ)

Легионелла бактериясын жою функциясы әдепкі мәні бойынша іске қосылады. Ол суды қыздыру/60°C температуралық күтім циклін 1 сағатқа қосу арқылы тиісті бактерияларды зарарсыздандыруды қамтиды.

Цикл өнім іске қосылған кезде және ток өшіп қалғаннан кейін қайта қосылған кезде басталады. Өнім үнемі 55°C-тан төмен температураларда жұмыс істесе, бұл цикл 30 күннен қайталанады.

Өнім өшірілген кезде, Легионелла бактериясын жою функциясы өшіріледі. Жабдық Легионелла бактериясын жою циклі кезінде өшірілсе, өнім өшіп, функция өшіріледі. Циклдің соңында қолдану температурасы пайдаланушы одан бұрын орнатқан температураға оралады.

Осы функцияны іске қосу үшін ҚОСУ/ӨШІРУ және «» түймелерін бір уақытта 3 секунд басып тұрыңыз; іске қосуды растау үшін дисплейде «A1» жазуы 4 секунд көрсетіліп тұрады. Функцияны біржола өшіру үшін жоғарыда сипатталған әрекеттерді қайталаңыз; өшіруді растау үшін дисплейде «A0» жазуы 3 секунд көрсетіліп тұрады.


## WI-FI ФУНКЦИЯСЫ


### (8a-суретте көрсетілген интерфейс бар модельдер)

Wi-Fi конфигурациясы және өнімді тіркеу процедурасы туралы қосымша ақпарат алу үшін қосылуға арналған қоса берілген жылдам бастау нұсқаулығын қараңыз немесе веб-сайтқа кіріңіз:

<https://discover.ariston-net.remotethermo.com>

### Қосылым күйінің сипаттамасы

	Баяу жыпылықтау	Wi-Fi модулі ҚОСУЛЫ
	Жылдам жыпылықтау	Жылдам жыпылықтау
	Қосарлана жыпылықтау	Wi-Fi модулі кіру нүктесі режимінде
	Қосулы	Wi-Fi модулі қосылған және үй желісіне қосылған
	Өшірулі	Wi-Fi модулі өшірілген

Wi-Fi RESET: қалпына келтіруді жүзеге асыру үшін  және «^» түймелерін бір уақытта 10 секунд басыңыз.

## ДИАГНОСТИКА

### (8a/b-суретте көрсетілген интерфейс бар модельдер)

Төмендегі ақаулардың бірі орын алған сайын, құрылғы «ақаулық режиміне» өтеді және күй индикаторы (Сурет 8a/b Реф.1) қызыл болып жанады және жыпылықтайды.

### ҚАТЕ КЕСТЕСІ

Дисплейде ақау түрі көрсетіледі, ол келесі кестеге сәйкес тиісті қате кодымен кезектесіп жыпылықтайтын «Ег» көрсетіледі:

КОД	СИПАТТАМАСЫ
01	схеманың ішкі ақауы (NFC байланысы немесе NFC деректері)
61/62	сынған температура зондтары (ашық немесе қысқа тұйықталу) - қазандықтың шығысы
10	судың шамадан тыс температурасы бір сенсор - қазандық
11	судың шамадан тыс температурасы бір сенсор - қазандық шығысы арқылы анықталады
12	жалпы шамадан тыс су температурасы (схема платасының ақауы) - қазандықтың шығысы
14	Қуатты қыздыру элементі бар суды қыздырмау - қазандықтың шығуы
15	судың жетіспеушілігінен туындаған қызып кету - қазандықтың шығысы
20	сынған температура зондтары (ашық немесе қысқа тұйықталу) - қазандықтың кірісі
21	бір сенсор - қазандық кірісі арқылы анықталған шамадан тыс су температурасы
22	жалпы шамадан тыс су температурасы (схема платасының ақауы) - қазандықтың кірісі
24	суды электрмен жұмыс істейтін қыздыру элементімен жылытудың бұзылуы - қазандықтың кірісі
25	судың жетіспеушілігінен туындаған қызып кету - қазандықтың кірісі
60	Wi-Fi байланысының ақаулығы (8a-суретте көрсетілген интерфейс бар үлгілер)

**Қатені бастапқы қалпына келтіру:** құрылғыны бастапқы қалпына келтіру үшін өнімді ҚОСУ/ӨШІРУ түймесімен «U» қосып-өшіріңіз. Бастапқы қалпына келтірген кезде, ақау себебі бірден жоғалса, құрылғы одан әрі қалыпты жұмыс істей береді. Әйтпесе, дисплейде қате коды дисплейде көрсетіліп тұра берсе, Техникалық көмек көрсету орталығына хабарласыңыз.

# ПАЙДАЛЫ АҚПАРАТ

Құрылғыны тазаламас бұрын, сыртқы ажыратқышты OFF (Өшіру) позициясына орнатып, құрылғы өшірілгеніне көз жеткізіңіз. Инсектицидтерді, еріткіштерді немесе агрессивті жуғыш заттарды қолдануға болмайды: олар құрылғының боялған және пластик бөліктерін зақымдауы мүмкін.

## **Су суық боп ағып шыққан жағдайда**

Құрылғыны қуат көзінен ағытып, төмендегілерді тексеріңіз:

- қуат беру клемма блогында кернеудің болуы (М 7-сурет);
- тізбек тақтасы;
- Қыздыру элементтерінің қыздырғыш құрамдас бөліктері
- айналып өту құбырын тексеріңіз (Х 7-сурет);
- датчик орнатылған өзектер (К 7-сурет)

## **Су қайнап тұрғандай ыстық болып шыққан жағдайда (шүмектерден бу шығады)**

Құрылғыны ток көзінен ағытып, төмендегілерді тексеріңіз:

- тізбек тақтасы;
- қайнатқыш пен құрамдас бөліктердегі қақ мөлшері;
- датчик орнатылған өзектер (К 7-сурет).

## **Ағатын ыстық су мөлшері жеткіліксіз**

Құрылғыны ток көзінен ағытып, төмендегілерді тексеріңіз:

- су желісіндегі қысым;
- суық су кіріс құбырындағы қалқаның жағдайы;
- ыстық су құбырының жағдайы;
- электр құрамдас бөліктер.

## **Қысымнан сақтандыратын құрылғыдан судың тамуы**

Тұтасу кезеңінде шүмектен біраз су тамшылауы мүмкін. Бұл — қалыпты жағдай. Су тамбауы үшін ағын жүйесіне тиісті кеңейту ыдысын орнату керек. Тұтасу кезеңінен кейін де су тама берсе, төмендегілерді тексеріңіз:

- құрылғының калибрленуі;
- су желісіндегі қысым.

**Абай болыңыз: Құрылғы шығысын ешқашан бітемеңіз!**

**МӘСЕЛЕ ШЕШІЛМЕЙ ҚОЙСА, ҚҰРЫЛҒЫНЫ ӨЗ ҚОЛЫҢЫЗБЕН ЖӨНДЕУГЕ ӘРЕКЕТ ЖАСАУШЫ БОЛМАҢЫЗ – ОНДАЙ ЖҰМЫСТЫ БІЛІКТІ МАМАНҒА ЖАСАТУ КЕРЕК.**

Өндіруші фирма осы брошюрада келтірілген мәліметтерге және техникалық сипаттамаларға жауапты болмайды әрі ескертусіз қажетті өзгерістерді енгізу немесе ақпараттық материалдарды ауыстыру құқығын өзінде қалдырады.

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

1. **Read the instructions and warning in this manual carefully, they contain important information regarding safe installation, use and maintenance.**

**This manual is an integral part of the product. Hand it on to the next user/owner in case of change of property.**

2. The manufacturer shall not liable for any injury to people, animals or damage to property caused by improper, incorrect or unreasonable use or failure to follow the instructions reported in this publication.
3. This electric storage water heater has been designed for domestic use and is specifically built to heat cold water (entering the product) for sanitary use. Any other use of the product is considered improper and therefore potentially dangerous. The manufacturer declines any responsibility arising from the improper use of the product and/ or for purposes other than those indicated in the relevant instruction manual.
4. Installation and maintenance must be performed by professionally qualified personnel as specified in the relative paragraphs.  
Only use original spare parts. Failure to observe the above instructions can compromise the safety of the appliance and **relieves** the manufacturer of any liability for the consequences.
5. **DO NOT** leave the packaging materials (staples, plastic bags, expanded polystyrene, etc.) within the reach of children they can cause serious injury.
6. **The appliance may not be used by persons under 3 years of age, with reduced physical, sensory or mental capacity, or lacking the requisite experience and familiarity, unless under supervision or following instruction in the safe use of the appliance and the hazards attendant on such use. DO NOT permit children to play with the appliance. Children aged 3 to 8 can only operate the tap connected to the appliance. User cleaning and maintenance may not be done by unsupervised children.**
7. **DO NOT** touch the appliance when barefoot or if any part of your body is wet.
8. Before using the device and after routine or extraordinary maintenance, we recommend filling the appliance's tank with water and draining it completely to remove any residual impurities.



9. If the appliance is equipped with a power cord, the latter may only be replaced by an authorised service centre or professional technician.
10. It is mandatory to screw on the water inlet pipe of the unit a safety valve in accordance with national regulations. In countries which have enacted EN 1487, the safety group must be calibrated to a maximum pressure of 1487 MPa (0,7 bar) and include at least a cock, check valve and control, safety valve and hydraulic load cut-out.
11. Do not tamper with the overpressure safety device (valve or safety group), if supplied together with the appliance; trip it from time to time to ensure that it is not jammed and to remove any scale deposits.
12. It is **normal** water drips from the overpressure safety device when the appliance is heating. For this reason, the drain must be connected, always left open to the atmosphere, with a drainage pipe installed in a continuous downward slope and in a place free of ice.
13. Make sure you drain the appliance and disconnect it from the power grid when it is out of service in an area subject to subzero temperatures.
14. Water heated to over 50 °C can cause immediate serious burns if delivered directly to the taps. Children, disabled persons and the aged are particularly at risk. We recommend installing a thermostatic mixer valve on the water delivery line, marked with a red collar.
15. Do not leave flammable materials in contact with or in the vicinity of the appliance.
16. Do not place anything under the water heater which may be damaged by a leak.

LEGIONELLA BACTERIA FUNCTION

Legionella are small rod shaped bacteria which are a natural constituent of all fresh waters. Legionaries’ disease is a pneumonia infection caused by inhaling of Legionella species. Long periods of water stagnation should be avoided; it means the water heater should be used or flushed at least weekly. The European standard CEN/TR 16355 gives recommendations for good practice concerning the prevention of Legionella growth in drinking water installations but existing national regulations remain in force. This electro-mechanical storage water heater is sold with a thermostat set at a temperature higher than 60°C; it means it is enabled to carry out a “thermal disinfection cycle” to restrict the Legionella growth inside the tank.

**Warning:** when this software has been carrying out the thermal disinfection treatment, water temperature can cause burns. Feel water before bathing or showering.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

For the technical specifications, refer to the nameplate (the nameplate is located next to the water intake/outlet pipes).

TABLE 1 - PRODUCT INFORMATION				
Product range		50	80	100
Net weight	kg	23,5	31	35,5
Installation		Vertical/horizontal		
Model		Refer to the nameplate		
Volume available	l	50	80	100
The radio frequency band equipment operates is 2.4 GHz, and the maximum power of the transmitted signal is < 20dBm				

The appliance is conforming with international electrical safety standard IEC 60335-1; IEC 60335-2-21.  
Electromagnetic compatibility (EMC): EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

This product is in conformity with REACH regulations.

INSTALLING NORMS (for the installer)

The appliance heats water to a temperature below boiling point. It must be linked up to a mains water supply according to the appliance performance levels and capacity.

Before connecting the appliance, it is first necessary to:

- Check whether the characteristics (please refer to the data plate) meet the customer’s requirements.
- Make sure the installation conforms to the IP degree (of protection against the penetration of liquids) of the appliance according to the applicable norms in force.
- Read the instructions provided on the packaging label and on the appliance data plate.

This appliance was designed to be installed only inside buildings in compliance with the applicable norms in force. Furthermore, installers are requested to keep to the following advice in the presence of:

- **Humidity:** do not install the appliance in closed (unventilated) and damp rooms.
- **Frost:** do not install the appliance in areas where the temperature may drop critically and there may be a risk that ice may form.
- **Sunlight:** do not expose the appliance to direct sunrays, even in the presence of windows.
- **Dust/vapours/gas:** do not install the appliance in the presence of particularly dangerous substances such as acidic vapours, dust or those saturated with gas.
- **Electrical discharges:** do not install the appliance directly on electrical supplies that aren’t protected against sudden voltage jumps.

In the case of walls made of bricks or perforated blocks, partition walls featuring limited static, or masonry different in some way from those stated, you first need to carry out a preliminary static check of the supporting system. The wall-mounting fastening hooks must be designed to support a weight that is three times higher than the weight of the water heater filled with water.

Fastening hooks with a diameter of at least 12 mm are recommended (**Fig. 3**)

We recommend installing the appliance (**Fig. 1, Rif.A**) as close as possible to the delivery points to minimise heat loss along the pipes. Local regulations may provide for restrictions on installation in bathrooms; observe any regulatory minimum distances. To facilitate maintenance, make sure there is a clearance of at least 50 cm inside the enclosure for access to the electrical equipment.

### **Multi-position installation**

The product may be installed either vertically or horizontally (**Fig. 2**). To install it horizontally, rotate it clockwise so that the water pipes are at the left (cold water pipe at the bottom). Any other installation than that shown in (**Fig. 2**) is improper and prohibited.

## **HYDRAULIC CONNECTION**

Connect the water heater's inlet and outlet with pipes or fittings that are able to withstand temperature in excess of 90°C at a pressure exceeding that of the working pressure. Therefore, we advise against the use of any materials which cannot resist such high temperatures.

The appliance must not be supplied with water of hardness less than 12°F, or with especially hard water (greater than 25°F); we recommend installing a water softener, properly calibrated and controlled - do not allow the residual hardness to fall below 15°F.

Screw a "T" piece union to the water inlet pipe with the blue collar. On one side of the "T" piece union, screw a tap for draining the appliance that can only be opened with the use of a tool (**Fig. 2, Rif.B**).

On the other side of the "T" piece union screw the safety valve supplied (**Fig. 2, Rif.A**).

### **Safety group complies with the European standard EN 1487**

Some countries may require the use of hydraulic special safety devices; the installer must check the suitability of the safety device he tends to use.

Do not install any shut-off device (valve, cock, etc.) between the safety unit and the heater itself.

The appliance's drain outlet must be connected to a drain pipe of diameter at least equal to the of the outlet itself, with a funnel to permit an air gap of at least 20 mm for visual inspection. Use a hose to connect the safety group to the mains cold water supply; fit a cock if necessary (**Fig.2, Rif.D**).

In addition, a water discharge tube on the outlet (**Fig.2, Rif.C**) is necessary if the emptying tap is opened.

When installing the safety device, do not tighten it fully down, and do not tamper with its settings.


It is necessary to connect the drain, which must always be left exposed to the atmosphere, with a drainage pipe that is installed sloping downwards in a place with no ice. If the network pressure is closed to the calibrated valve pressure, it will be necessary to apply a pressure reducer far away from the appliance. To avoid any possible damage to the mixer units (taps or shower) it is necessary to drain any impurities from the pipes

## ELECTRICAL CONNECTION

It is mandatory, before installing the appliance, to perform an accurate control of the electrical system by verifying compliance with current safety standards, which is adequate for the maximum power absorbed by the water heater (refer to the data plate) and that the section of the cables for the electrical connection is suitable and complies with local regulations.

The manufacturer is not liable for damage caused by lack of grounding or anomalous power supply. Before starting up the appliance, check that the power rating matches that given on the nameplate. The use of multiplugs, extensions or adaptors is strictly prohibited.

It is strictly forbidden to use the piping from the plumbing, heating and gas systems for the appliance earthing connection. If the appliance is supplied with a power supply cable, should the latter need replacing, use a cable featuring the same characteristics (type H05VV-F 3x1,5 mm<sup>2</sup>, 8,5 mm in diameter). The power cable (H05VV-F 3x1,5 mm<sup>2</sup> dia. 8.5 mm) must be routed in the recess at the back of the appliance to the terminal block (**Fig. 7, Ref. M**). Tighten down the terminal screws to connect the individual wires securely. Secure the power supply cable in place using the special cable clamps provided with the appliance. Use a two-pole switch conforming with national laws in force (contact gap of at least 3 mm, preferably equipped with fuses) to disconnect the appliance's power supply.

The appliance must be grounded with a cable yellow/green and longer than the phase cable) connected to the terminals marked  (**Fig.7, Rif. G**).

Before starting up the appliance, check that the power rating matches that given on the nameplate.

If the appliance is not supplied with a power supply cable, choose one of the following installation modes:

- Connection to mains with a rigid pipe (if the appliance has no cable clamp); use a cable with a minimum 3x1,5 mm<sup>2</sup> section;
- With a flexible cable (type H05VV-F 3x1,5 mm<sup>2</sup>, 8,5 mm in diameter), if the appliance is supplied with a cable clamp.

## STARTUP AND COMMISSIONING

Before powering up the appliance, fill the heater with mains water.

To do so, open the mains cock and the hot water tap until all the air has been vented from the boiler.

Check for water leaks from the flanges, from the by-pass pipe, tighten down the bolts not too much, if necessary (**Fig.5, Rif.C**) and/or the rings (**Fig.5, Rif.W**).

Power the appliance by actuating the switch.

## MAINTENANCE (FOR QUALIFIED PERSONNEL)

**All maintenance operations and service visits should be performed by a competent person (who have the skills required by the applicable norms in force).**

Before calling your Technical Servicing Centre, check that the fault is not due to lack of water or power failure.

**WARNING: disconnect the appliance from the mains before conducting any maintenance work.**

### Emptying the appliance

The appliance must be emptied if it is to be left unused for a long period and/or in premises subject to frost.

To drain the appliance, proceed as follows:

- disconnect the appliance from the electricity mains;
- close the cut-off valve, if installed (**Fig. 2, Ref. D**), or the main household water valve, if not;
- turn on the hot water tap (wash basin or bathtub);
- open the drain valve (**Fig. 2, Ref.B**).

## REPLACING PARTS (WHEN NECESSARY)

The electrical parts may be accessed by removing the cover (Fig. 7).

Intervene on the power board (Fig. 7, Ref. Z) by disconnecting the cables (Fig. 7, Ref. C,Y and P) and remove the screws. Intervene on the controlpanel by first removing the power board (Fig. 7, Ref.Z).

The display board is secured to the product with 2 screws (Fig. 4, Ref. A). After loosening the screws, press both the tabs with two fingers (Fig. 4, Ref. B) and remove the support (Fig. 4, Ref. C) from its housing, moving it towards the centre of the product.

After removing the control panel, you can disconnect the connectors of the rod carrying sensors and power board. Intervene on the rod carrying sensors (Fig. 7, Ref. K) by disconnecting the wires (Fig. 7, Ref. F) from the control panel and remove it from its seat, taking care not to excessively bend them.

**During reassembly, make sure that all components are put back in their original positions.**

The product is equipped with four dry heating elements (Fig. 4B, Ref. R) which are not in direct contact with the water and can therefore be replaced without emptying the appliance. To replace a malfunctioning heating element (identified with a tester), disconnect the relevant Faston connectors (Fig. 4B, Ref. X) and loosen the screw (Fig. 4B, Ref. V). Remove the damaged heating element and replace it.

To work on the heating elements and anodes, first drain the appliance.

Remove the bolts (Fig. 5, Rif. C) and remove the flanges (Fig. 5, Rif. F). During reassembly, make sure that the sensor mounting rods, on which the anodes are mounted, and the heating elements are restored to their original positions (Figs. 7 and 5). Make sure that the flange plate with the coloured writing H.E.1 or H.E.2, is mounted in its position marked by the same writing.

We recommend replacing the flange gasket (Fig. 6, Ref. Z) every time it is disassembled.

**CAUTION! Swapping the heating elements will cause the appliance to malfunction. Work on one element at a time, and only disassemble the second one after the first one has been reinstalled.**

**Use only original parts from authorized service centres authorized by the manufacturer.**

## PERIODICAL MAINTENANCE

The magnesium anodes (N Fig. 6) must be replaced every two years or the warranty shall be voided (this does not apply to appliances with stainless steel boilers); however, the anode should be checked every year if the water is corrosive or chloride rich. To replace them, remove the heating elements and unscrew them from the brackets. The bypass pipe (X Fig. 5) is inspected in the event of fault due to its obstruction. To inspect it remove the two rings (W Fig. 5). After routine or extraordinary maintenance, recommend filling its tank with water and draining it completely so as to remove any residual impurities. Use only original spare parts supplied by the manufacturer's authorised service centres

## SAFETY VALVE

Regularly check that the overpressure device is not jammed or damaged; if it is, remove any scale or replace it. If the device has a lever or knob, operate it to:

- Drain the appliance, if necessary
- Check its operation from time to time.

# USER INSTRUCTIONS

## Advice for user

- Avoid positioning any objects and/or appliances that could be damaged by water leaks beneath the water heater.
- Should you not use any water for an extended period of time, you should:
  - disconnect the appliance from the electrical supply by switching the external switch to "OFF";
  - turn off the plumbing circuit taps;
- Hot water at above 50°C flowing out of the taps at the point of use could cause serious scalds or even death from burns. Children, the disabled and the elderly are more exposed to the risk of burns. It is strictly forbidden for the user to perform any routine or extraordinary maintenance.  
To clean the external parts use a damp cloth soaked in soap and water.

## ADJUSTING THE TEMPERATURE AND ACTIVATING THE FUNCTIONS

The product is set to a temperature of 70°C for the 50 and 80 l models and to 60°C for the 100 l model. The "ECO" function is active. In case of power shortages, or if the product is switched off using the ON/OFF button "⏻", the product memorises the last set temperature.

During the heating phase, slight noise may occur due to the heating of the water. Press the ON/OFF button "⏻" to switch the appliance on.

Use the "↘" "↗" buttons to set the desired temperature to a value between 40°C and 80°C as shown on the display. During normal operation, the display will show the temperature reached by the water inside the product. During the heating phase, the status indicator (**Fig. 8a/b Ref. 1**) is red and turns blue once the set temperature is reached. If the water temperature drops, for example after a withdrawal, the heating function will be automatically activated.

## HOT WATER LEVEL

(models with the interface shown in **Fig. 8a**)

The indicators on the sides of the display (**Fig. 8a Ref. 2**) allow to check the level of hot water inside the water heater, on a four-segment scale. While the temperature is being set, the indicators light up to enable the user to visually check the set level.

During the heating phase the indicators light up gradually, indicating the increase in the temperature of the hot water inside the product, until the set temperature is reached.









## ECO FUNCTION

The "ECO" function is a software programme that automatically "learns" the user's consumption levels, reducing heat dispersion to a minimum while maximising energy saving. The "ECO" software programme requires an initial memorisation period that lasts one week, during which the product starts operating at the set temperature. At the end of this "learning" week, the software programme adjusts the water heating according to the user's actual needs, which are automatically identified by the appliance. The product guarantees a minimum hot water reserve also when there are no water withdrawals. The learning process regarding the hot water requirements continues even after the first week. The process reaches its full efficiency after four weeks of learning. In order to ensure the programme's correct operation, the product should not be disconnected from the mains electricity. An internal memory ensures that the data will be stored for a maximum of 4 hours without electricity. After this time, all the acquired data will be deleted and the learning process will start from the beginning.

**Models with the interface shown in Fig. 8a**




To activate the function, press the "ECO" button, which will light up. In this mode, the temperature can still be selected manually, but adjusting its value will deactivate the ECO function. This function can be deactivated by pressing the "ECO" button, which will turn off. To reactivate it, press the "ECO" button again. Whenever the "ECO" function or the product itself is switched off and then on again, the function will keep learning the consumption levels. To voluntarily delete the acquired data, press and hold the "ECO" button for more than 3 seconds. Once the reset process has been completed, the "ECO" button will flash quickly to confirm the deletion of the data.

### Models with the interface shown in Fig. 8b

To activate the function, simultaneously press the “ “” buttons for 3 seconds; the display will show “E1”. In this mode, the temperature can still be selected manually, but adjusting its value will deactivate the ECO function. This function can be deactivated by simultaneously pressing the “ “” buttons for 3 seconds; the display will show “E0”. To reactivate the function, simultaneously press the “ “” buttons for 3 seconds; the display will show “E1”. Whenever the “ECO” function or the product itself is switched off and then on again, the function will keep learning the consumption levels. To voluntarily delete the acquired data, simultaneously press and hold the “ “” buttons for more than 3 seconds. Once the reset process has been completed, the display will show “E-” to confirm the deletion of the data.

### BOOST FUNCTION


The BOOST function temporarily sets the set-point temperature to 80°C, by-passing the previous operating mode (if the ECO function is active, the auto-learning function will be temporarily suspended and will resume automatically once the set-point is reached).

To activate or deactivate the BOOST function, press the corresponding buttons. If the function is active, the corresponding LED will be lit. If the product is switched OFF using the ON/OFF button “”, if the “ “” buttons are pressed to change the set-point or if a shut-off error appears, the BOOST function will be deactivated.

### ANTI-FREEZE FUNCTION

The anti-freeze function automatically protects the appliance, preventing damages caused by very low temperatures, below 5°C, if the product is switched off during the winter season.

We recommend leaving the product connected to the mains electricity, even in case of prolonged inactivity. Once the temperature rises to a safer level that prevents damages caused by ice or frost, the water heating function switches off again.

The function is enabled, but in case of activation it does not indicate whether the product is ON. When the product is switched off using the ON/OFF button “”, if the anti-freeze function is active the display will show “AF” (Anti-Freezing).


### THERMAL DISINFECTION FUNCTION (Anti-Legionella)

The Anti-Legionella function is activated by default. It consists of a water heating/60°C temperature maintenance cycle for 1 hour which has a thermal disinfection action on the relative bacteria.

The cycle starts when the product is started up and when it is restarted after a power outage. If the product always functions at temperatures lower than 55°C, the cycle is repeated after 30 days.

When the product is switched off, the anti-Legionella function is deactivated. If the equipment is switched off during the anti Legionella cycle, the product switches off and the function is deactivated.

At the end of the cycle, the use temperature returns to the temperature previously set by the user.

To activate this function, simultaneously press and hold the “ON/OFF” and “” buttons for 3 seconds; the display will show “A1” for 4 seconds to confirm the activation. To deactivate the function permanently, repeat the operations described above; the display will show “A0” for 3 seconds to confirm the deactivation.


## WI-FI FUNCTION

### (Models with the interface shown in Fig. 8a)

For further information about Wi-Fi configuration and the product registration procedure, refer to the enclosed quick start guide dedicated to connectivity, or visit the website:

<https://discover.ariston-net.remotethermo.com>

### Connection status description

<div>Wi-Fi Button</div> 	Slow flashing	The Wi-Fi module is ON
	Rapid flashing	The Wi-Fi module is in Access Point mode
	Double flashing	The Wi-Fi module is connecting to the home network
	ON	The Wi-Fi is ON and connected to the home network
	OFF	The Wi-Fi module is OFF

Wi-Fi RESET: to carry out a reset, press the “” and “” buttons simultaneously for 10 seconds

## DIAGNOSTICS (Models with the interface shown in Fig. 8a/b)

Whenever one of the following faults occurs, the appliance enters the “fault mode” and the status indicator (Fig. 8a/b, Ref.1) will be lit red and flashing.

### ERROR TABLE

The type of malfunction is indicated on the display, which will show “Er” flashing, alternating with the relevant error code, according to the following Table:

CODE	DESCRIPTION
01	internal malfunction of the circuit board
61/62	internal malfunction of the circuit board (NFC communication or NFC data)
10	broken temperature probes (open or short circuited) - boiler outlet
11	excessive water temperature detected by single sensor - boiler outlet
12	general excessive water temperature (circuit board fault) - boiler outlet
14	Failure to heat water with powered heating element - boiler outlet
15	overheating caused by lack of water - boiler outlet
20	broken temperature probes (open or short circuited) - boiler inlet
21	excessive water temperature detected by single sensor - boiler inlet
22	general excessive water temperature (circuit board fault) - boiler inlet
24	failure to heat water with powered heating element - boiler inlet
25	overheating caused by lack of water - boiler inlet
60	Wi-Fi communication failure (models with the interface shown in Fig. 8a)

### RESET

To reset an error, when possible, switching off and on from the ON/OFF “” button.

If the cause of the malfunction disappears immediately after resetting, the appliance resumes normal operation. If, on the other hand, the error code continues to appear on the display: contact the Technical Assistance Centre.



## USEFUL INFORMATION

Before you clean the unit, make sure you have turned it off by setting its external switch to OFF. Do not use insecticides, solvents or aggressive detergents: these can damage the unit's painted and plastic parts.

### **If the water comes out cold**

Disconnect the appliance from the power supply and have the following checked:

- the presence of voltage on the power terminal block (M Fig. 7);
- the circuit board;
- the heating elements;
- inspect the bypass pipe (X Fig. 7);
- the sensor holder rods (K Fig. 7)

### **If the water comes out boiling hot (steam in the taps)**

Disconnect the appliance from the electricity supply and have the following checked:

- the circuit board
- the amount of scale on the boiler and components;
- the sensor holder rods (K Fig. 7).

### **The hot water delivery is insufficient**

Disconnect the appliance from the electricity supply and have the following checked:

- the pressure of the water mains;
- the condition of the deflector on the cold water intake pipe;
- the condition of the hot water pipe;
- the electrical components

### **Water trickling from the pressure safety device**

During the healing phase, some water may trickle from the tap. This is normal. To prevent the water trickling, a suitable expansion vessel must be installed on the flow system. If the trickling continues even after the healing phase, have the following checked:

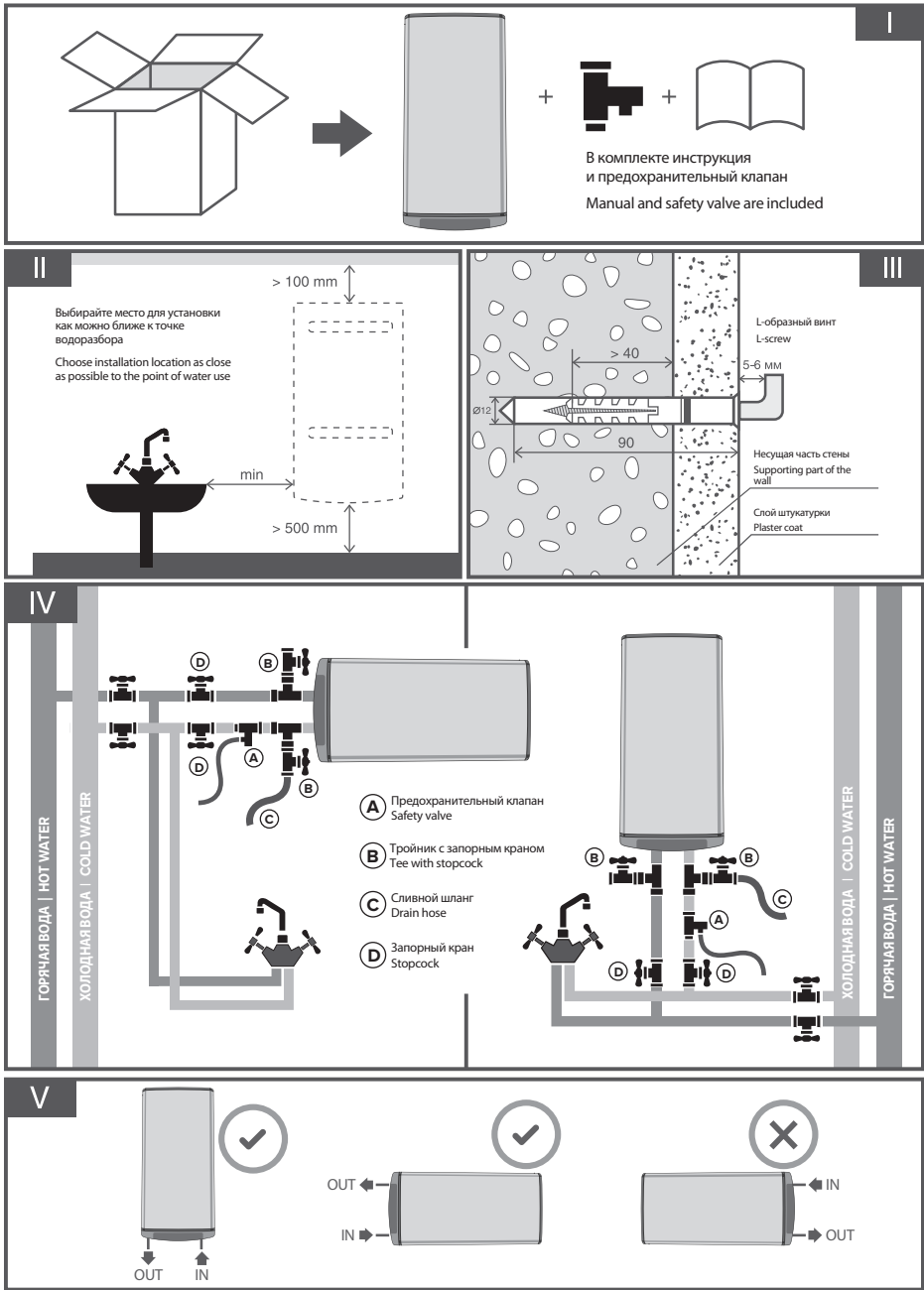
- device calibration;
- the pressure of the water mains.

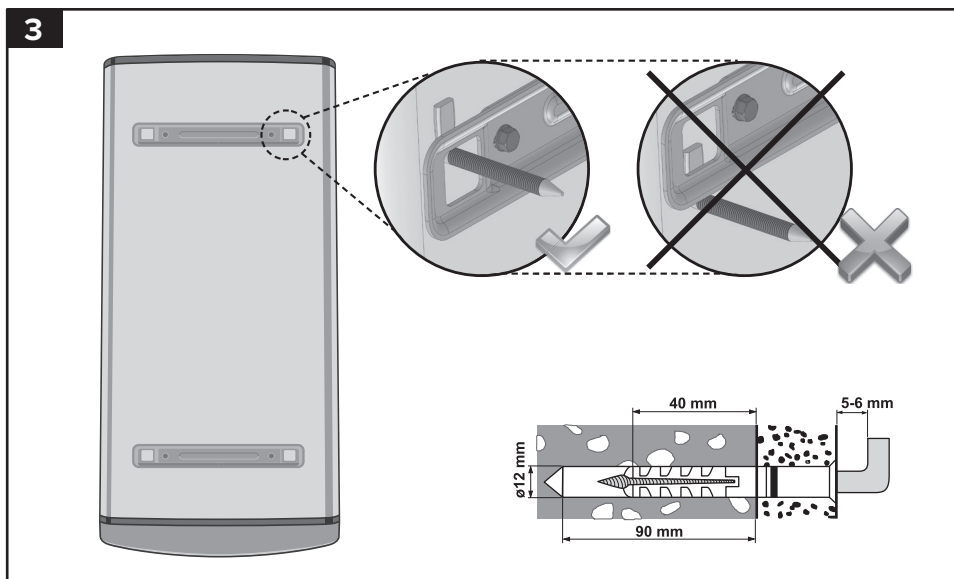
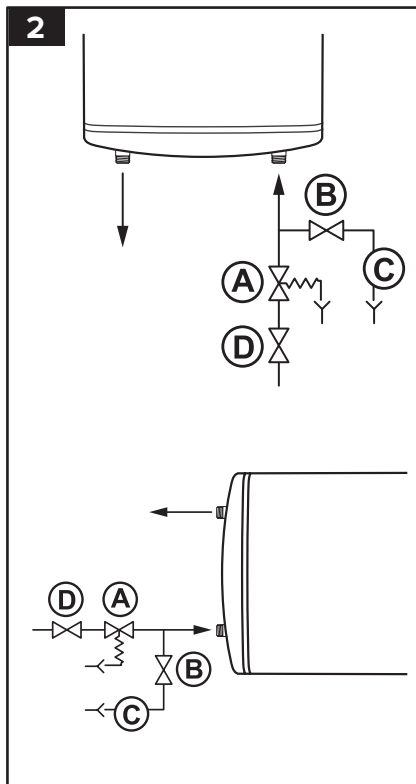
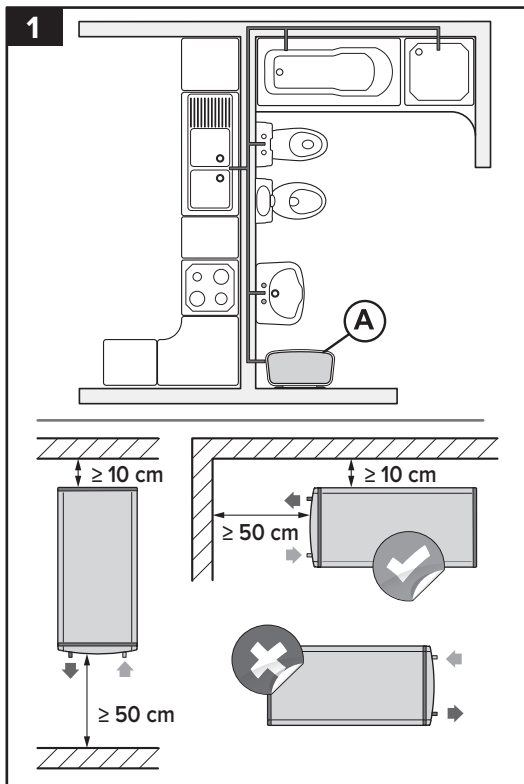
**Caution: Never obstruct the appliance outlet!**

**IF THE PROBLEM PERSISTS, NEVER ATTEMPT TO REPAIR THE APPLIANCE YOURSELF, BUT ALWAYS CONTACT QUALIFIED TECHNICIAN.**

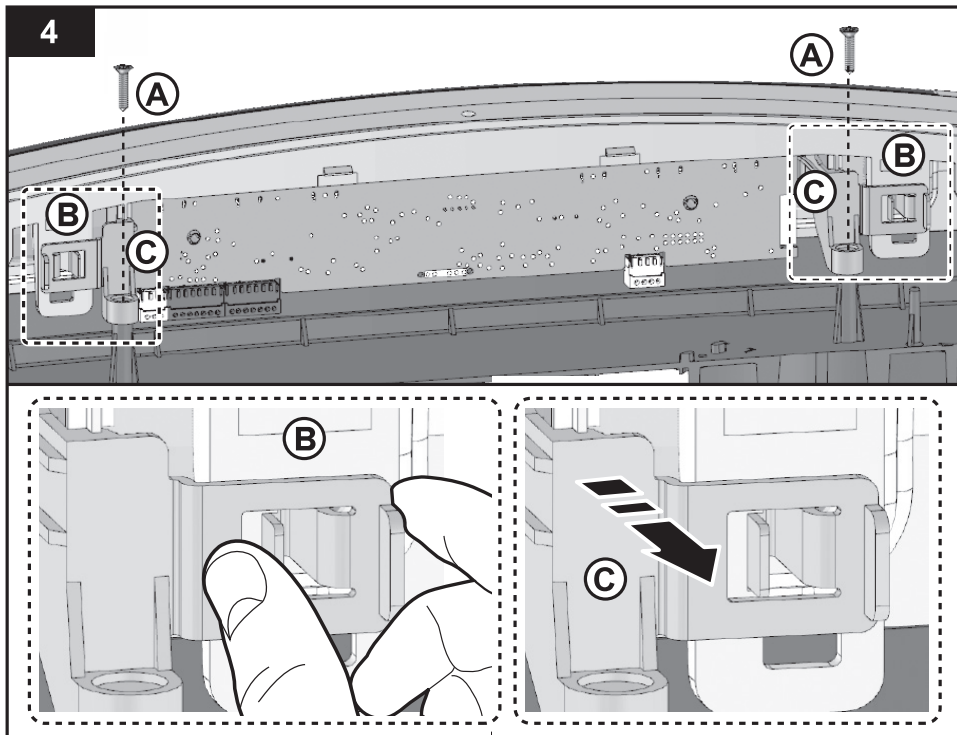
The indicated data and specifications are not binding; the manufacturer reserves the right to modify them at his own discretion notification or replacement.

Рекомендации по монтажу накопительного электрического водонагревателя  
Recommendation on the storage water heater installation

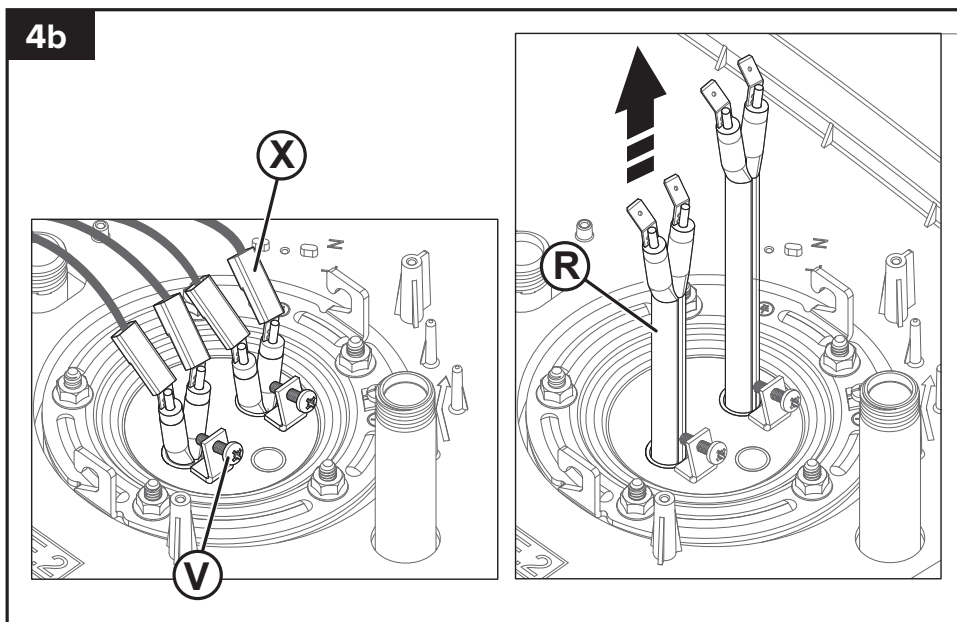




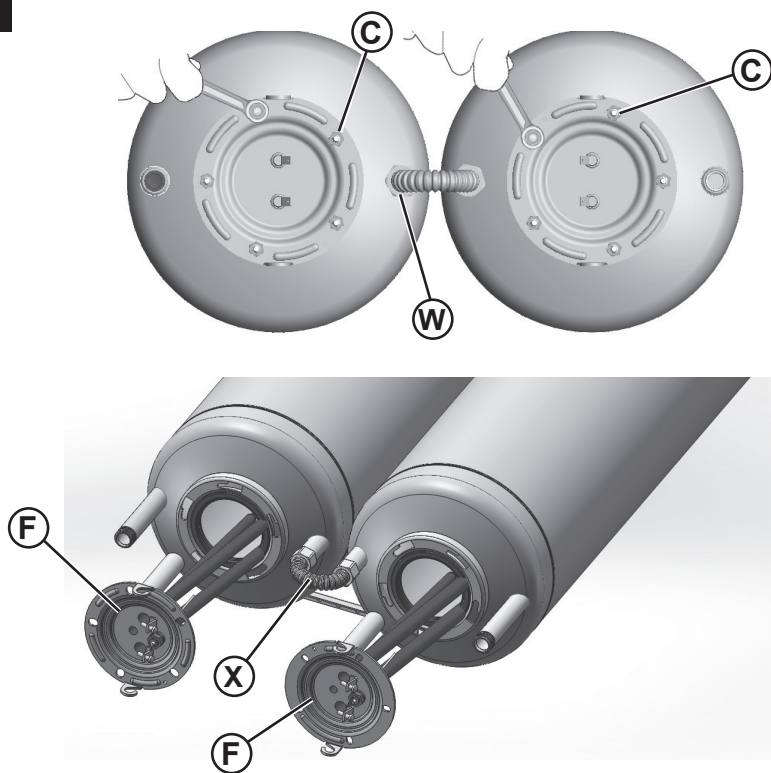
4



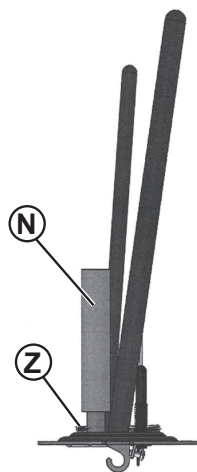
4b



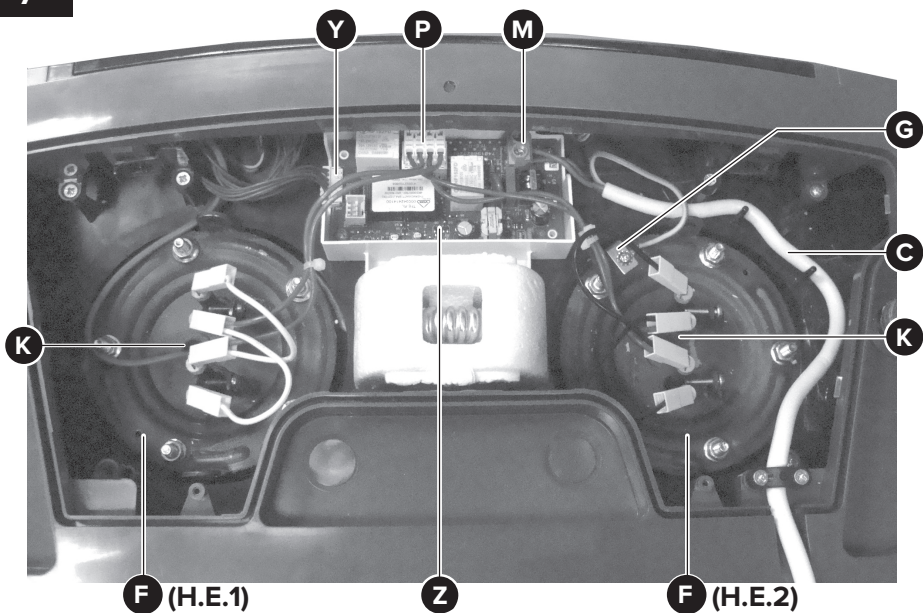
5



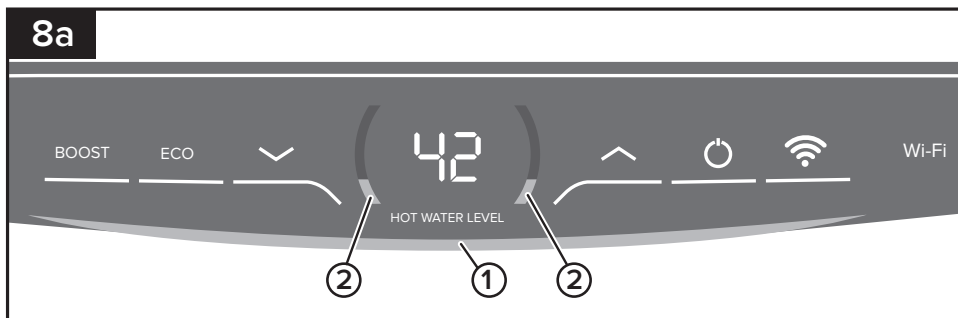
6



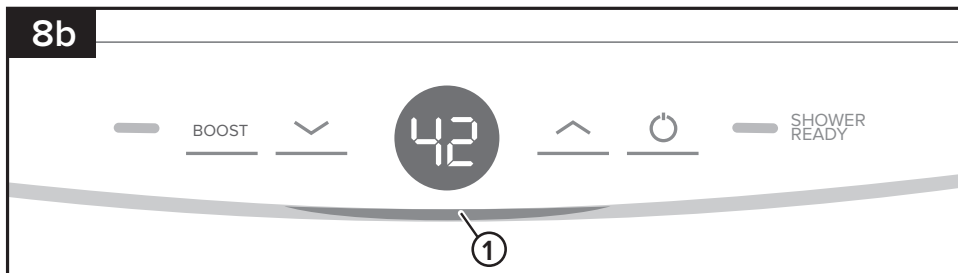
7




8a



8b



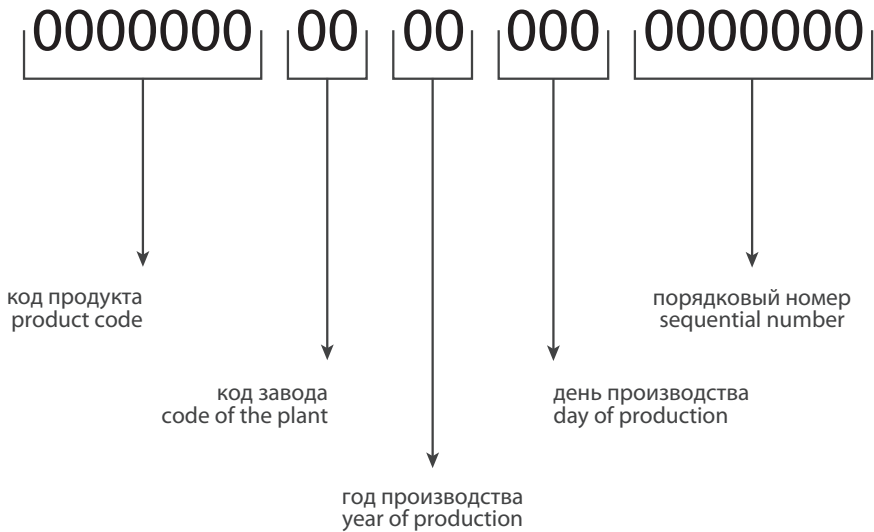
**Идентификационная табличка**  
**Data plate**

<b>1</b>			
<b>2</b>			
Nr			
Mod .	<b>3</b>	<b>4</b>	
MPa	<b>5</b>	l	<b>6</b>
W	<b>7</b>	V ~	<b>8</b>
		<b>9</b> Hz	
<b>10</b>		<b>11</b>	
			

1. Торговая марка
2. Серийный номер или код модели
3. Модель
4. Материал бака  
Fe+Enamel – сталь с эмалевым покрытием  
Inox – нержавеющая сталь
5. Максимальное давление
6. Объем
7. Номинальная мощность
8. Напряжение
9. Частота тока
10. Страна-изготовитель
11. Класс защиты

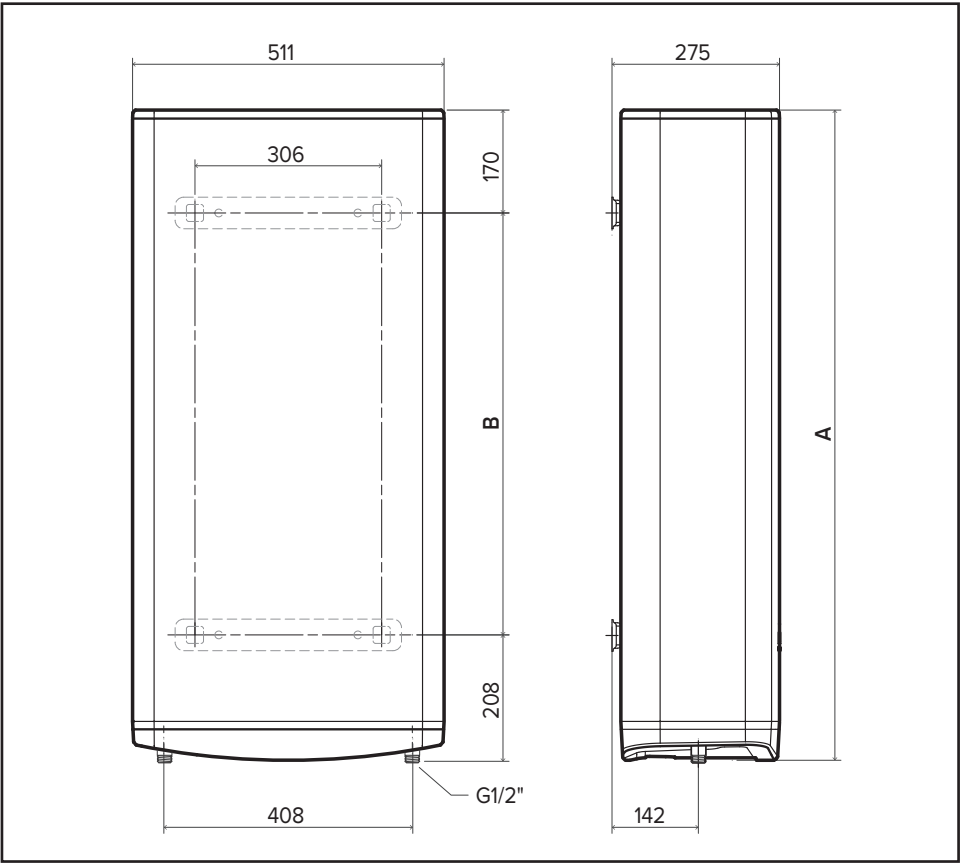
1. Brand
2. Serial number or product code
3. Model
4. Tank material  
Fe+Enamel - enamel steel  
Inox - stainless steel
5. Maximum pressure
6. Volume
7. Rated power
8. Voltage
9. Current frequency
10. Country of origin
11. Protection rating

**Серийный номер**  
**Serial number**

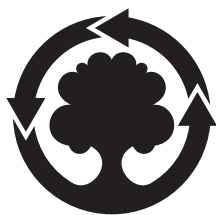




Installation scheme - Схема установки - Орнату сызбасы



Model	A	B
VELIS 50 LUX DRY	797	405
VELIS 80 LUX DRY	1087	695
VELIS 100 LUX DRY	1272	880
VELIS 50 PW DRY	781	405
VELIS 80 PW DRY	1071	695
VELIS 100 PW DRY	1256	880



WE MAKE USE OF  
RECYCLED PAPER



**Ariston SpA**

Viale Aristide Merloni, 45  
60044 Fabriano (AN) Italy  
[www.ariston.com](http://www.ariston.com)

